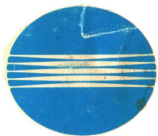


WILSONWERKS ARCHIVES

This camera manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This cover page is copyrighted material. This document may not be sold or distributed without the express consent of the publisher.

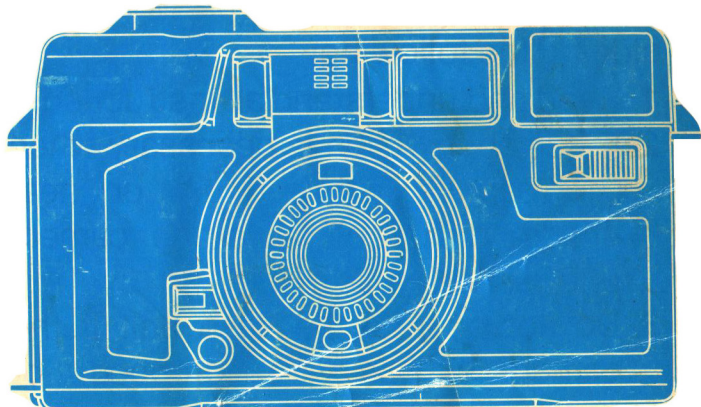
©2008 wilsonwerks Llc



MINOLTA

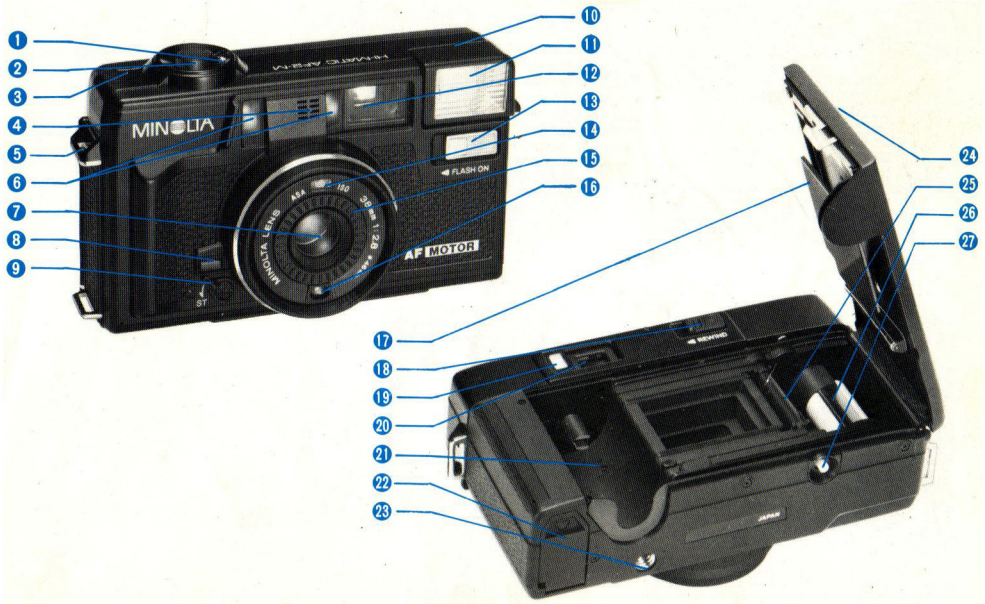
HI-MATIC AF2-M

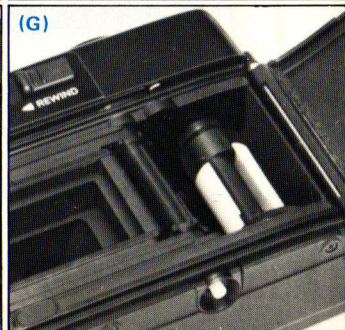
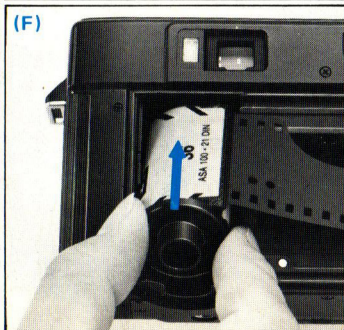
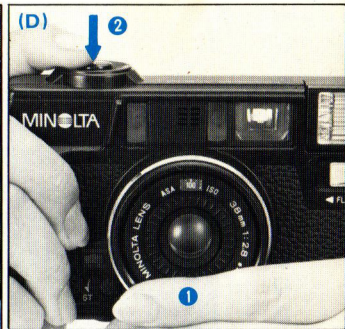
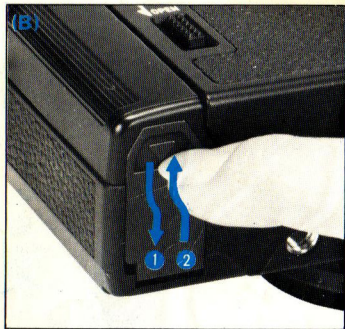
OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

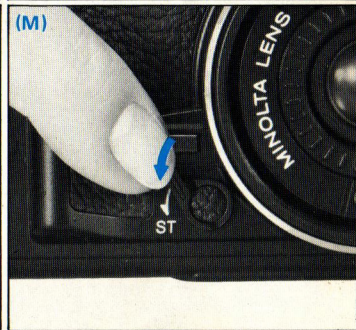
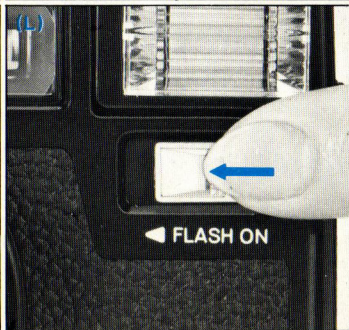
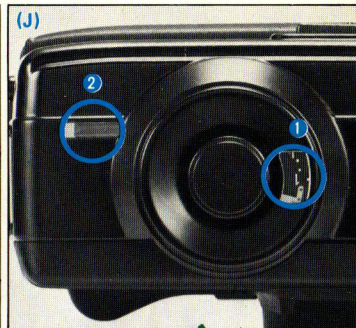
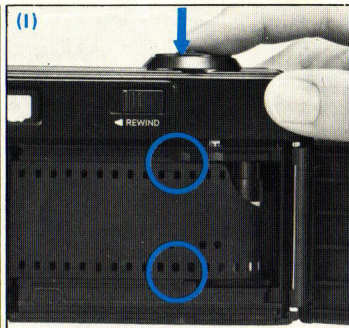
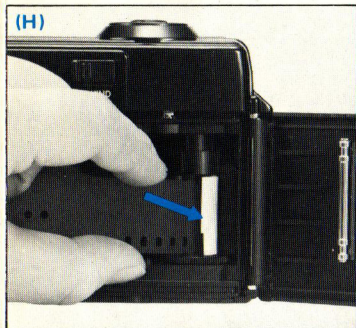




(A)







IMPORTANT SAFEGUARDS

When using the flash unit, the specific cautionary notices in the owner's manual should always be observed and complied with, as well as basic precautions, including the following:

1. Read and understand all instructions.
2. Close supervision is necessary when the camera is used by or near children. Do not leave the camera unattended while in use.
3. Do not operate the flash unit if the camera has been dropped or damaged—until it has been examin-

ed by an authorized Minolta service facility.

4. To protect against electrical shock hazards, do not immerse camera and/or flash unit in water or other liquids.
5. To avoid electric shock hazard, do not disassemble this unit, but take it to an authorized Minolta service facility when some service or repair work is required. Incorrect reassembly can cause electric shock hazard when the unit is used subsequently.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ENGLISH (pp. 2 – 17)

Your light, compact Minolta Hi-matic AF2-M with its Auto-Focus system, automatic exposure control, built-in electronic flash, automatic film advance and rewind, plus unique audible and LED warning systems make quality 35mm photography simpler and more convenient than ever before.

Just compose your subject in the viewfinder, and the camera's electronic systems focus the lens using a precise infrared light beam and adjusts exposure all automatically at the push of a button. Take the picture and a built-in motor quickly advances the film. Later, when the film is completely exposed the same motor rewinds the film.

The information viewfinder indicates the distance zone at which the lens will focus, if you are too close to your subject, and whether you should use the flash. If flash is called for, popping up the built-in flash automatically switches on the flashmatic system that couples shutter speed, lens aperture, and the auto-focus system for precise exposure adjustment. The camera's warning systems also alert you if your subject is out of flash range.

In addition to all these features, the AF2-M's focus-hold function allows prefocusing for full creative control of composition.

Please read this manual carefully for best results and longest service life from your new Minolta AF2-M. Then keep it for later reference as needed.

Throughout the text you will find a series of numbers and letters. Each of these refers to a picture on the fold-out pages. Roman numerals refer to viewfinder diagram in pages 8.

CONTENTS

NAMES OF PARTS	4
BEFORE TAKING PICTURES	5
Installing batteries	5
Checking batteries	6
Loading and advancing film	7
Setting film speed	8
HOW TO TAKE PICTURES	8
Viewfinder	8
Automatic focusing	9
Focus hold	10
Automatic exposure control	11
Automatic flash photography	11
Daylight-flash exposure	13
Self-timer	13
Unloading exposed film	14
SPECIFICATIONS	15
CARE AND STORAGE	17

NAMES OF PARTS

- (A-1) Frame-counter window
- (A-2) Shutter-release button
- (A-3) Safe-Load Signal window
- (A-4) Piezoelectric oscillator
(Audible warning)
- (A-5) Strap lug
- (A-6) Auto-focus windows
- (A-7) Minolta 38mm f/2.8 lens
- (A-8) Self-timer LED
- (A-9) Self-timer lever
- (A-10) Built-in flash
- (A-11) Flash tube and reflector
with guard window
- (A-12) Viewfinder window
- (A-13) Flash-release lock
- (A-14) Film-speed window
- (A-15) Film-speed dial
- (A-16) CdS cell
- (A-17) Pressure plate
- (A-18) Film-rewind button
- (A-19) Flash-monitor lamp
- (A-20) Finder eyepiece
- (A-21) Film-cartridge chamber
- (A-22) Battery-chamber cover
- (A-23) Tripod socket
- (A-24) Back-cover release button (not shown)
- (A-25) Film sprocket
- (A-26) Take-up spool
- (A-27) Rewind-release button

BEFORE TAKING PICTURES

Installing batteries

The automatic-focus, exposure, flash, film advance, rewind, and electronic-indication systems of your Minolta Hi-matic AF2-M are powered by two AA size-(penlight) alkaline-manganese (Eveready E91 or equivalent), sealed carbon-zinc, or rechargeable nickel-cadmium (Ni-Cd) batteries.

To properly install batteries, proceed as follows:

1. Open the battery-chamber cover by sliding it in the direction of the arrow and lifting it as shown (B-1).
2. After wiping the terminals with a clean, dry cloth, insert two batteries with their plus (+) and minus (–) ends positioned as indicated by the diagram inside the chamber (C).
3. Then close the cover by holding it down and sliding it in the direction of the arrow. Let it snap back in the opposite direction (B-2).

CAUTIONS

- Mixing of battery types, or using an exhausted battery with a fresh one could cause battery leakage or bursting.
- If the batteries are reversed, the camera will not operate and battery leakage or bursting could result.

NOTES

- Ni-Cd cells should only be charged in their designated chargers.
- Ni-Cd cells perform better at low temperatures than either carbon-zinc or alkaline-manganese batteries. Therefore, Ni-Cd cells are recommended for use in cold weather.
- When new batteries are installed, wait approx. 15 seconds before taking pictures.

Checking batteries

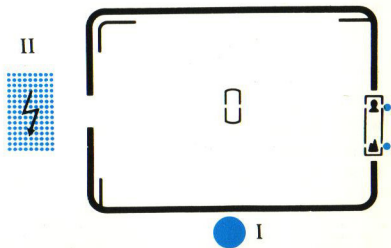
The camera's batteries should be checked immediately after being installed and from time to time thereafter, especially before starting on trips or taking important pictures.

To check battery strength for the camera's exposure system, cover the CdS cell with your hand (D-1) and look through the viewfinder. Depress the shutter-release button slightly (D-2). If the steady audible-warning signal, and flash-use indicator lamp (I) at the bottom of the viewfinder come on, the batteries are serviceable. If they do not come on, or go off after a few seconds, the batteries should be replaced with fresh ones.

If motor operation seems too slow or the film fails to advance after taking a picture, change the batteries.

To check battery strength for the camera's flash system, pop up the built-in flash (L) and time how long it takes for the monitor lamp (A-19, II) to light. If the monitor lamp comes on within 30 seconds when using alkaline-manganese or carbon-zinc cells, and 10 seconds with Ni-Cd cells, the batteries are serviceable. When recycle times become longer than this, batteries should be replaced with fresh ones. To conserve power, be sure to push the flash all the way back into the camera after checking the batteries.

To prevent unsatisfactory operation, a special device built into your camera locks the shutter so that pictures can not be taken if batteries are too weak or if there are none in the camera. Thus if you can not release the shutter, you should install or change batteries.



Loading and advancing film

Your Minolta Hi-matic AF2-M can use any standard 35mm film cartridge. To properly load your camera, proceed as follows:

1. Slide the back-cover release as indicated by the arrow until the back cover springs open (E).
2. Place a film cartridge into the chamber from an angle as shown (F), rotating the cartridge if necessary to fit into the protruding rewind key. Never force the cartridge into the chamber. Slightly turn the take-up-spool knob with your finger to the right to open the film retainer as wide as possible (G).
3. Insert the end of the film leader all the way in and under the grey film retainer (H), and push the shutter-release button pointing the camera forward bright area. The film will advance automatically. Make sure the perforations on the top and bottom of the film are engaged with the sprocket's teeth (I).
4. Close the back cover until it snaps shut.
5. Push the shutter-release button repeatedly until the figure "1" appears in the center of the frame counter (J-1). (Exposure warning may sound when loading film in subdued light.) If the film is loaded correctly, an orange signal will appear in the right side of the Safe-Load Signal window (J-2). If it does not appear, open the camera back and repeat the above loading procedure. As you take pictures, the edge of the orange signal will move to the left to indicate that the film is advancing properly.

Setting film speed

Each film on the market has an exposure-index number to indicate its sensitivity to light. To obtain correct exposure with the automatic exposure system of your camera, you must set it for the film in use. To set this, turn the film-speed dial until ASA/ISO number indication of the film you are using is aligned with the index in the film-speed window (K).

The film speed scale is:

25 · 50 · 100 · 200 · 400

Dots denote ASA/ISO speeds of 32, 40, 64, 80, 125, 160, 250, and 320 respectively, from left to right.

DIN system equivalents for this scale are:

ASA 25 · 50 · 100 · 200 · 400

DIN 15 · 18 · 21 · 24 · 27

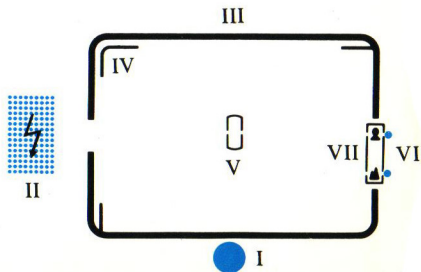
HOW TO TAKE PICTURES

Viewfinder

As you look through the viewfinder of your Minolta Hi-matic AF2-M you will see the following:

- I. Flash-use indicator lamp
- II. Flash-monitor lamp (At left side of finder eyepiece)
- III. Normal-framing guide
- IV. Close-framing guide
- V. Auto-focus zone
- VI. LED focus-zone signals
- VII. Focus-zone symbols

For full operating details, see the following automatic-focusing exposure, and flash-photography sections.



Automatic focusing

Under normal conditions, with the subject more than 1.2m (4 ft.) from the camera, compose the subject or scene within the viewfinder's normal-framing guide (III). When the subject is between 1 – 1.2m (3.3 – 4 ft.) away, use the close-framing guides (IV) to compose the picture.

For the camera to focus correctly, the subject or area of the scene you want to be in focus should be centered in the viewfinder and fully covered by the auto-focus zone marks (V). If your subject falls outside the auto-focus zone the camera may not focus correctly and you should use the focus hold, as explained on page 10.

After you have composed your subject or scene, slightly depress the shutter-release button until one of the LED focus-zone signals (VI) comes on. This indicates that the camera has measured the camera-to-subject distance and will set the focus automatically when the shutter-release button pressed all the way down.

If the upper LED focus-zone signal blinks and a beeping audible signal comes on (Upper) when the shutter-release button is slightly depressed, you are too close to the subject for the camera to focus. If this happens, increase the camera-to-subject distance until you get a steady LED focus-zone signal (VI) and the audible warning does not come on when you depress the shutter-release button smoothly. When you have composed your scene and no warning signals come on, press the shutter release smoothly all the way down to take the picture.

NOTES

- Always press the shutter-release button down in one smooth motion. Pressing the button too quickly could cause blurred pictures.
- Keep the auto-focus windows clean and free of obstructions, as this could cause incorrect measuring of the focus distance.
- Use of any lens shade or hood could obstruct the auto-focus windows and cause the camera to focus incorrectly.



CAUTION

Under certain conditions the auto-focus mechanism may not function properly; they are as follows:

1. When there is an extremely bright light source of reflecting light around the auto-focus zone.
2. When the subject is highly lustrous or reflective, such as the surface of water, polished metal, or mirrors.
3. When the subject is unsubstantial or highly unreflective, such as flame, hair, or black objects.
4. When there is glass in front of the subject.

In the above cases, focus on another subject the same distance away and use the focus hold. Then recompose the scene and take the picture.

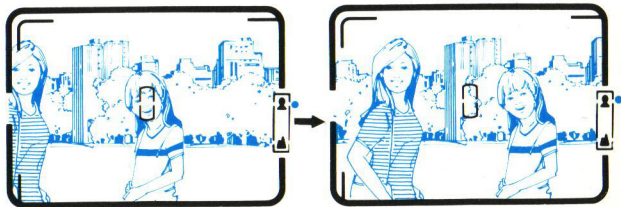
Focus hold

Sometimes conditions or the desired composition of scene will not allow placing the subject within the auto-focus zone of the viewfinder. This may cause the subject or most important area of the scene to be out of focus.

With the camera's focus-hold feature you can prefocus on a specific area or subject before you take the picture, and then recompose the scene the way you want.

To use the focus hold, proceed as follows:

1. Aim the camera so that the main subject covers the auto-focus zone (left).
2. Slightly depress the shutter-release button until one of the LED focus-zone signals (VI) comes on (right).
3. While still keeping the shutter-release button slightly depressed, recompose your scene (right) and press the shutter-release button down all the way to take the picture.



NOTES

Releasing the slightly depressed shutter button cancels the focus hold, so you can refocus the camera as often as you wish.

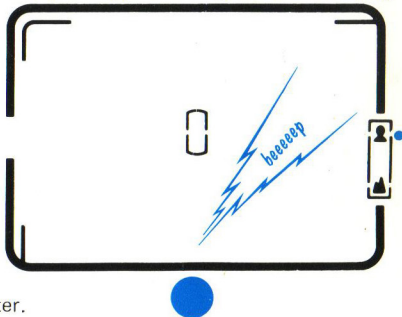
Automatic exposure control

After framing your subject in the viewfinder, depress the shutter-release button slightly to determine the light level.

If the flash-use indicator lamp at the bottom of the viewfinder and a steady audible warning signal do not come on, light is adequate for normal hand-held exposures.

If the flash-use indicator lamp and a steady audible signal do come on (right), it indicates the camera's shutter speed will be 1/40 sec. or slower and the built-in flash or a tripod should be used to avoid blurred pictures.

After you have determined the light level, hold the camera in a comfortable position and press the shutter release all the way down to take the picture.



NOTE

No camera adjustments are necessary if filters are used, since the CdS cell meters light that passed through the filter.

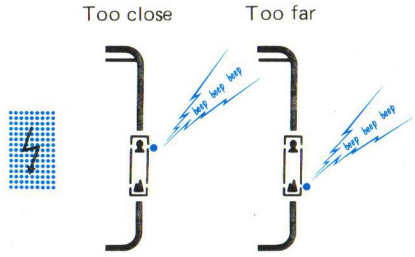
Automatic flash photography

When the flash-use indicator lamp and a steady audible signal come on with the shutter release slightly depressed, you should use the built-in flash if it is suitable for your subject or if slow shutter speeds using a tripod are not desired.

To take automatic flash pictures, proceed as follows:

1. Slide the flash-release lock in the direction of the arrow towards the lens (L). The flash will pop up

- and start charging if the batteries are serviceable.
- When the flash-monitor lamp on the left side of the finder eyepiece lights up, the camera is ready to take pictures. Until the monitor lamp comes on, the shutter-release button will lock to prevent taking under-exposed pictures.
 - Compose your subject within the auto-focus zone, and slightly depress the shutter-release button. If the upper LED focus-zone signal begins to blink and the beeping audible warning signal comes on (left), you are too close to the subject. If the lower LED focus-zone signal begins to blink and the beeping audible signal comes on (right), your subject is beyond flash range. In both cases, increase or decrease camera-to-subject distance respectively, until neither of the LED focus-zone signals blink and no beeping audible signal comes on.
 - Hold the camera steady in a comfortable position, and press the shutter release all the way down in one smooth motion to take the flash picture. When you frame the picture vertically, hold the camera so that the flash will be positioned upward.
 - When you are finished taking flash pictures, push the flash all the way back into the camera to conserve the batteries and return the camera to normal automatic-exposure operation.



CAUTIONS

- Do not push the flash part way into the camera, or obstruct the guard window with your fingers or camera strap while taking flash pictures, as this could cause under-exposed or uneven results.
- Taking flash pictures several times in rapid succession, immediately after the monitor lamp lights in temperatures higher than 40°C (104°F), may damage the flash circuit.
- The flash will not charge or recycle if the shutter-release button is held down.

NOTE

Recycle time for the flash will be longer in cold weather, so it is recommended to carry spare batteries, keep the camera inside your coat pocket, and to use Ni-Cd batteries under the cold weather.

Daylight-flash exposure

Though primarily intended for use as the sole or main light source in flash pictures, the built-in flash in your Hi-matic AF2-M can be used to balance or fill in shadows with such bright light sources as daylight. It is particularly useful where the subject is considerably darker than the area surrounding it (e.g., indoors against a backlit window, in shade, etc.). Procedures for making daylight flash exposures are the same as above except that the flash range for transparency (slide) films is 1 to 2m (3-1/3 to 6-2/3 ft.) and the range for negative films is 1.5 to 5m (5 to 16 ft.). The degree of flash fill will vary with the lighting conditions and focused distance of the lens.

NOTE

The flash will have no effect in bright daylight situations such as beach or snow scenes.

Self-timer

Your camera's self-timer delays release of the shutter for about 10 seconds, allowing time for you to get in the picture yourself.

To use the self-timer:

1. Compose your subject in the viewfinder. If you are the main subject, focus on some object that is about the same distance you intend to be from the camera.
2. Turn the self-timer lever (M) in the direction of the arrow as far as it will go until it catches.
3. Depress the shutter-release button all the way down, the red LED indicator on the front of the camera will light to show the delay cycle has started. About 3.5 seconds before the shutter is released, the LED indicator will start blinking and an audible signal will sound.

CAUTION

When using the self-timer for flash pictures, be sure to release the shutter-release button after popping out the flash and confirming the flash monitor lamp is lit.

Unloading exposed film

The motor in the Hi-matic AF2-M will automatically stop after advancing the final frame on the film. But to prevent the motor damage, unload film after the frame counter indicates the final frame has been exposed.

To remove film from the camera, proceed as follows:

1. Depress the film-rewind-release button on the bottom of the camera (N-1).
2. Slide the rewind switch as indicated by the arrow (N-2) and hold it until all but the leader is rewound or when film counter resets to S position (O-1). When the orange mark in the Safe Load Signal window disappears (O-2) the film is no longer connected to the take-up spool (P).
3. When you are sure the film is fully rewound, open the back cover and remove the film.

NOTES

- Film should be handled and unloading done in subdued light, never in direct sunlight.
- Never open the back cover as long as the orange signal is visible in the Safe Load Signal window, as this could ruin exposed film.

SPECIFICATIONS

Type: Autofocus 35mm camera with micromotor film advance/rewind, programmed electronic exposure control, built-in electronic flash, and audible/visible indications

Lens: Minolta 38mm f/2.8, 4 elements in 3 groups, 60° angle of view; threaded filter mount: 46mm diam.

Focusing: Camera controlled, 1m (3.3 ft.) to infinity by Minolta Autofocus System using infrared radiation, electronic detection, calculating, and lens-movement control

Exposure system: CdS-cell metering; auto-exposure range EV 6 to EV 17 (at ASA/ISO 100); automatic compensation when filters used; film-speeds ASA/ISO 25 to 400 set by click-stop dial around lens; use-flash indicator light in viewfinder and steady audible signal come on when exposure is EV 8.4 or below (i.e., 1/42 sec. at f/2.8).

Aperture-shutter: Behind-the-lens electronic type programmed for AE from 1/8 sec. at f/2.8 (EV 6) to 1/430 sec. at f/16 (EV 17); X sync at fixed 1/40 sec.; self-timer for approx. 10 sec. delay, red LED steady indication from start of operation followed by blinking and audible beeping during last 2 sec. before shutter release

Viewfinder: Bright-frame type with autofocus-zone and parallax-correction marks, LED focus-zone signals for focusing/flash range and use-flash light visible outside image area, flash-monitor light beside eyepiece

Power: Two 1.5v AA-size (penlight) alkaline, sealed carbon-zinc, or 1.2v nickel-cadmium cells for AE system, automatic-focus system, indicator lights, piezoelectric oscillator, flash operation, motorized film advance and rewind

Flash system: Built-in pop-up flash automatically turns on when popped up and engages flashmatic system which sets shutter for X sync. exposures at fixed 1/40 sec.; aperture coupled to autofocus system providing automatic exposure and adjustment throughout the flash range; LED focus-zone signals blinking in viewfinder and beeping audible signal warn that subject is out of flash range.

Approx. flash range:	ASA/ISO	
	25	1 – 2.5m (3.3 – 8 ft.)
	64	1 – 3.5m (3.3 – 11 ft.)
	100	1 – 4.8m (3.3 – 16 ft.)
	200/400	1 – 6m (3.3 – 20 ft.)

Number of films per set of batteries*:

Alkaline-manganese cells: 30 or more (36-exposure) cartridges with AE, approx. 5 cartridges using flash

* As determined by Minolta's standard testing method; actual performance will depend on type, brand, manufacture's lot, age of batteries, and ambient temperature.

Flash color temperature: Balanced for daylight-type color film

Film transport: Built-in micromotor advances film automatically when pressure is removed from shutter-release button after each exposure, rewinds full 36-exp. cartridge in about 30 sec. when slider switch engaged each exposure when shutter-release button is released, motor rewinds film within 30 seconds

Size: 54.5 x 77.5 x 133.5mm (2-1/8 x 3-1/16 x 5-1/4 in.)

Weight: 360 g (12-11/16 oz.) without batteries

Other: Minolta Easy-Load film system with special firm-grip take-up spool; automatic shutter lock when battery power insufficient or flash is not fully charged; Minolta Eyepiece Corrector lenses can be attached; two-way (vertical or horizontal) strap lugs

Accessories: Filters (L37 (UV), Y52, ND4X, B12/80B), Ni-Cd Charger NC-2 with batteries, Eyepiece Corrector Vn, Mini Tripod TR-1

Specifications subject to change without notice

CARE AND STORAGE

Your Minolta Hi-matic AF2-M is made for long, carefree service, but there are a few things that you should do:

- Never touch the camera lens or CdS "eye" with fingers. Should these become dirty, clean them with a blower lens brush and a soft, lint-free cloth, using a gentle motion.
- If you do not plan to use your camera for two weeks or longer, it is best to remove the batteries.
- Store your camera in a cool, dry place away from dust or chemicals. An airtight container that has a drying agent like silica gel in it would be ideal.
- The camera should never be put or left in places where it may be subject to relatively high temperature, such as the glove compartment of a motor vehicle.
- If you have any questions, ask your Minolta dealer. He is knowledgeable in all aspects of photography, and can help you with all your photographic needs.

DEUTSCH (S. 18 – 33)

Die leichte und kompakte Minolta Hi-matic AF2-M mit ihrer automatischen Scharfeinstellung, der Belichtungsautomatik, dem eingebauten Elektronenblitzgerät, dem automatischen Filmtransport, der motorischen Rückspulung sowie dem „audiovisuellen Warnsystem“ macht die Kleinbildfotografie bequemer, sicherer und einfacher als je zuvor.

Visieren Sie Ihr Motiv durch den Sucher an, und die elektronischen Systeme der Kamera stellen mittels präzisiertem Infrarotstrahl das Objektiv scharf und besorgen die Einstellung von Zeit und Blende vollautomatisch – auf Knopfdruck. Sie drücken den Auslöser und der eingebaute Motor transportiert den Film. Wenn der Film vollständig belichtet ist, besorgt der gleiche Motor die Filmrückspulung.

Im Informationssucher erfahren Sie, auf welche Entfernungzone das Objektiv eingestellt wird, ob Sie zu nahe am Objekt sind oder ob Sie das Blitzgerät benutzen sollten. Wenn Sie blitzen möchten, springt das eingebaute Blitzgerät auf Knopfdruck heraus und schaltet die Kamera auf Blitz-Blenden-Automatik um. Die automatische Scharfeinstellung ist dann so mit der Blende gekuppelt, daß die Blitzaufnahmen richtig belichtet werden. Die Warnsysteme der Kamera signalisieren auch, wenn sich das Objekt außerhalb des Blitzbereichs befindet.

Darüberhinaus erlaubt die Scharfeinstell-Speicherung der Hi-matic AF2-M die völlig freie Wahl des Bildausschnitts als wichtige Voraussetzung für kreative Bildgestaltung.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie mit Ihrer neuen Hi-matic AF2-M beste Ergebnisse erzielen und lange Zeit viel Freude damit haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf, damit Sie später etwas nachsehen können.

In den Texten finden Sie Buchstaben und Zahlen, die auf die Abbildungen auf den ausklappbaren Seiten hinweisen. Die römischen Zahlen beziehen sich auf die Sucherbilder auf den Seiten 24.

INHALTSVERZEICHNIS

BEZEICHNUNGEN DER TEILE	20
VOR DER ERSTEN AUFNAHME	21
Einsetzen der Batterien	21
Batteriekontrolle	22
Filmeinlegen und Filmtransport	23
Filmempfindlichkeit einstellen	24
FOTOGRAFIEREN MIT DER MINOLTA HI-MATIC AF2-M	24
Sucher	24
Automatische Scharfeinstellung	25
Scharfeinstell-Speicherung	26
Belichtungsautomatik	27
Automatische Blitzaufnahmen	27
Blitzaufnahmen bei Tageslicht	29
Selbstausröser	29
Herausnehmen des belichteten Films	30
TECHNISCHE DATEN	31
PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG	33

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

- (A-1) Bildzählwerk
- (A-2) Auslöser
- (A-3) Filmladekontrolle
- (A-4) Piezoelektrischer Oszillator (akustische Signale)
- (A-5) Riemenöse
- (A-6) Fenster der automatischen Scharfeinstellung
- (A-7) Minolta-Objektiv 2,8/38 mm
- (A-8) LED für Selbstauslöser
- (A-9) Selbstauslöserhebel
- (A-10) Eingebautes Blitzgerät
- (A-11) Blitzröhre und Reflektor mit Schutzscheibe
- (A-12) Sucherausblick
- (A-13) Ausrastschieber für Blitzgerät
- (A-14) Filmempfindlichkeitsanzeige
- (A-15) Filmempfindlichkeitseinstellung
- (A-16) CdS-Meßzelle
- (A-17) Filmandruckplatte
- (A-18) Filmrückspulschalter
- (A-19) Blitzbereitschaftsanzeige
- (A-20) Okular (Suchereinblick)
- (A-21) Filmpatronenkammer
- (A-22) Batteriekammerdeckel
- (A-23) Stativgewinde
- (A-24) Rückwandentsperrknopf
- (A-25) Transportwalze
- (A-26) Aufwickelspule
- (A-27) Rückspulentsperrknopf

Einsetzen der Batterien

Die Belichtungsautomatik, das Elektronenblitzgerät, die automatische Scharfeinstellung, der automatische Filmtransport, die motorische Rückspulung sowie die elektronischen Warnsysteme der Minolta Hi-matic AF2-M werden durch zwei Mignonbatterien 1,5 Volt (Alkali-Mangan-Batterien oder auslaufsichere Kohle-Zink-Batterien) oder aufladbare NC-Akkus mit Strom versorgt.

So werden die Batterien richtig eingelegt:

1. Öffnen Sie den Batteriekammerdeckel, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben und anheben, wie gezeigt (B-1).
2. Nachdem Sie die Kontakte mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt haben, legen Sie zwei der vorher genannten Batterien mit den Plus- und Minus-Seiten gemäß den Zeichnungen in der Batteriekammer ein (C).
3. Schließen Sie den Batteriekammerdeckel durch Andrücken und leichtes Zurückziehen in Pfeilrichtung, damit er einrasten kann (B-2).

ACHTUNG

- Beide Batterien müssen immer gleichzeitig ausgetauscht werden. Kommen eine alte und eine frische Batterie oder Batterien verschiedener Art zusammen, besteht die Gefahr, daß die Batterien auslaufen oder sogar aufplatzen.
- Wurden die Batterien falsch herum eingelegt, funktioniert die Kamera nicht und es besteht Auslaufgefahr.

ANMERKUNGEN

- NC-Akkus sollten nur in den dazugehörigen Ladegeräten aufgeladen werden.
- Bei niedrigen Temperaturen sind NC-Akkus leistungsfähiger als Trockenbatterien jeder Art. Für einen Kältebetrieb empfehlen wir deshalb NC-Akkus. Nach dem Einlegen neuer Batterien oder Akkus können erst nach 15 Sekunden die ersten Aufnahmen gemacht werden.

Batteriekontrolle

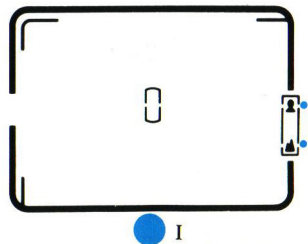
Die Batterien sollten sofort nach dem Einsetzen und später von Zeit zu Zeit (vor allem vor wichtigen Aufnahmen, Reisen etc.) überprüft werden.

Um die Tauglichkeit der Batterien für das Belichtungssystem der Kamera zu überprüfen, deckt man die CdS-Meßzelle mit der Hand ab (D-1) und blickt durch den Sucher. Dann drückt man den Auslöser leicht ein (D-2). Ertönt das Dauer-Warnsignal (PIIIIEP) und leuchtet die Warnlampe für lange Belichtungszeiten (I) am unteren Sucherrand, sind die Batterien betriebsbereit. Kommen diese Signale nicht oder verschwinden sie nach einigen Sekunden wieder, sollten die Batterien ausgewechselt werden.

Läuft der Filmtransportmotor zu langsam oder wird der Film nach einer Aufnahme nicht weitertransportiert, müssen die Batterien ausgewechselt werden.

Um zu prüfen, ob die Batterien für das Blitzsystem der Kamera noch ausreichen, lassen Sie das eingebaute Blitzgerät herauspringen (L). Leuchtet die Blitzbereitschaftsanzeige (A-19, II) bei Verwendung von Alkali-Mangan-Batterien oder Kohle-Zink-Batterien innerhalb von 30 Sekunden und mit NC-Akkus innerhalb von 10 Sekunden auf, ist die Batterieleistung noch ausreichend. Sind die Blitzfolgezeiten länger als vorstehend angegeben, müssen die Batterien ausgewechselt werden. Achten Sie darauf, daß nach der Batterieprüfung das Blitzgerät wieder ganz eingeschoben wird, damit nicht unnötig Batteriestrom verbraucht wird.

In die Hi-matic AF2-M ist eine spezielle Schaltung eingebaut, die die Auslösung sperrt, wenn die Batterien zu schwach sind oder wenn sich keine Batterien in der Kamera befinden. Wenn die Auslösung der Kamera nicht reagiert, müssen Sie die Batterien auswechseln oder einsetzen.



Filmeinlegen und Filmtransport

In der Minolta Hi-matic AF2-M können alle Kleinbildfilme (Patrone Typ 135) belichtet werden. Der Film wird folgendermaßen eingelegt:

1. Rückwandentsperrknopf nach links und unten schieben, wie es der Pfeil anzeigt, bis die Rückwand aufspringt (E).
2. Filmpatrone in die Filmkammer einlegen wie im Bild (F) gezeigt. Falls notwendig, drehen Sie die Filmpatrone am unteren Rand, damit sie in den Mitnehmer eingreifen kann. Niemals die Filmpatrone mit Gewalt einsetzen. Aufwickelspule am unteren Rändel leicht mit dem Finger nach rechts drehen, damit sich der Filmhalter so weit wie möglich öffnet (G).
3. Den Filmanfang ganz unter den hellgrauen Filmhalter schieben (H) und den Auslöser drücken. Der Film wird automatisch transportiert. Darauf achten, daß die Perforation an beiden Seiten sicher von den Zähnen der Transportwalze erfaßt wird (I).
4. Rückwand schließen und bis zum Einrasten andrücken.
5. Auslöser mehrmals drücken, bis die Zahl „1“ in der Mitte des Bildzählwerks erscheint (J-1). (Wenn der Film bei gedämpftem Licht eingelegt wird, kann das Warnsignal zu hören sein). Ist der Film korrekt eingelegt, erscheint rechts im Fenster der Filmladekontrolle ein orangefarbenes Signal (J-2). Sollte dieses Signal nicht zu sehen sein, öffnen Sie die Kamera-Rückwand wieder und wiederholen am besten den Einlegevorgang. Mit jedem Filmtransport wandert das orangefarbene Signal der Filmladekontrolle langsam nach links und zeigt damit den einwandfreien Filmtransport an.

Filmempfindlichkeit einstellen

Jeder Film hat eine bestimmte Lichtempfindlichkeit, die in DIN oder ASA angegeben wird. Um den verwendeten Film richtig zu belichten, muß man die Belichtungsautomatik auf den betreffenden Filmempfindlichkeitswert einstellen. Hierzu wird die Filmempfindlichkeitseinstellung so gedreht, daß der gewünschte ASA-Wert im Anzeigefenster steht (K).

Die Filmempfindlichkeitsskala der Kamera sieht so aus:

25 · 50 · 100 · 200 · 400 (ASA)

Die Punkte zwischen den Werten bedeuten ASA 32, 40, 64, 80, 125, 160, 250 und 320 (von links nach rechts).

Hier eine ASA/DIN-Vergleichstabelle:

ASA 25 · 50 · 100 · 200 · 400

DIN 15 · 18 · 21 · 24 · 27

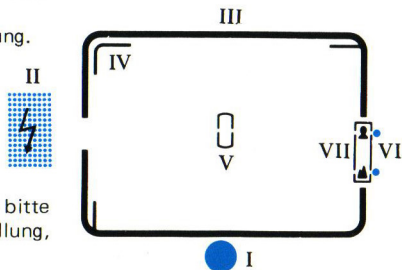
FOTOGRAFIEREN MIT DER MINOLTA HI-MATIC AF2-M

Sucher

Beim Blick durch den Sucher der Minolta Hi-matic AF2-M sehen Sie folgendes:

- I. Warnlampe für lange Belichtungszeiten und Blitzempfehlung.
- II. Blitzbereitschaftsanzeige links vom Suchereinblick.
- III. Normale Bildbegrenzungsrahmen.
- IV. Bildbegrenzung für Nahaufnahmen.
- V. Zielfeld der automatischen Scharfeinstellung.
- VI. LED-Entfernungszonen-Anzeige.
- VII. Zonensymbole der Scharfeinstellung.

Einzelheiten über Bedeutung und Bedienung entnehmen Sie bitte den folgenden Abschnitten über automatische Scharfeinstellung, Belichtungsautomatik und Blitzaufnahmen.



Automatische Scharfeinstellung

Unter normalen Bedingungen, d.h. bei Objekten mit mehr als 1,2 m Abstand von der Kamera, wählen Sie den Bildausschnitt innerhalb der normalen Bildbegrenzungsrahmen (III). Wenn das Objekt zwischen 1 und 1,2 m entfernt ist, benutzt man die Bildbegrenzungen für Nahaufnahmen (IV).

Damit die automatische Scharfeinstellung der Kamera richtig funktioniert, muß sich das Hauptobjekt (oder diejenige Bildpartie, die scharf abgebildet werden soll) in der Suchermitte innerhalb des markierten Zielfeldes der Scharfeinstellautomatik befinden. Liegt das Hauptobjekt nicht innerhalb des Zielfeldes, kann die Automatik nicht korrekt darauf scharfstellen. In solchen Fällen sollten Sie die Scharfeinstell-Speicherung verwenden, wie auf Seite 26 beschrieben.

Nachdem Sie den Bildausschnitt festgelegt haben, drücken Sie den Auslöser leicht an, bis eine der LEDs der Entfernungszonen-Anzeige (VI) aufleuchtet, um anzuzeigen, daß die Kamera die Entfernung gemessen hat und die Schärfe beim Auslösen automatisch einstellen wird.

Blinkt die obere LED der Entfernungszonen-Anzeige und hört man gleichzeitig einen unterbrochenen Signalton (PIEP-PIEP . . .) beim leichten Andrücken des Auslösers, befindet sich das angepeilte Objekt zu nahe vor der Kamera. Vergrößern Sie in diesem Fall den Objektabstand, bis nach erneutem Andrücken des Auslösers die LED der Zonen-Anzeige stündig leuchtet (VI) und das akustische Warnsignal ausbleibt.



ANMERKUNGEN

- Drücken Sie den Auslöser immer in einer weichen, gleichmäßigen Fingerbewegung nach unten, damit Ihre Bilder keine Verwacklungsunschärfen haben.
- Achten Sie darauf, daß die Fenster der Scharfeinstell-Automatik immer sauber sind und nicht abgedeckt werden – anderenfalls sind Fehlmessungen möglich.
- Jede Art von Gegenlichtblende könnte ebenfalls den Strahlengang der automatischen Scharfeinstellung beeinträchtigen und Fehlfokussierungen verursachen.

ACHTUNG

Unter folgenden Bedingungen kann die automatische Scharfeinstellung möglicherweise fehlerhaft funktionieren:

1. Wenn sich in unmittelbarer Nähe des Zielfeldes der Scharfeinstell-Automatik eine extrem helle Lichtquelle (oder ein sehr heller Lichtreflex) befindet.
2. Wenn die Oberfläche des angepeilten Objekts stark glänzt oder reflektiert (z.B. Wasseroberflächen, polierte Metalloberflächen, Spiegel, etc.).
3. Wenn die betreffende Objektpartie extrem dunkel ist bzw. kaum Licht reflektiert (z.B. eine Flamme, dunkle Haare, schwarze Gegenstände, etc.).
4. Wenn sich eine Glasscheibe vor dem Objekt befindet.

In den geschilderten und ähnlichen Fällen peilen Sie ein anderes Objekt in gleicher Entfernung (ersatzweise) an und benutzen die Scharfeinstell-Speicherung. Dann wählen Sie den gewünschten Bildausschnitt und lösen aus.

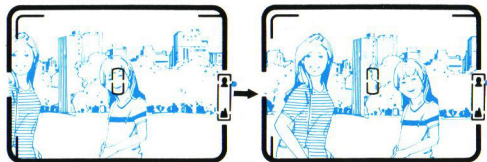
Scharfeinstell-Speicherung

Manchmal ist es unmöglich, den gewünschten Bildausschnitt zu erhalten und gleichzeitig das Hauptobjekt ins Zielfeld der automatischen Scharfeinstellung zu bekommen. Entweder würde der Bildausschnitt nicht optimal sein oder das Hauptobjekt würde unscharf abgebildet werden.

Mit der Scharfeinstell-Speicherung können Sie vor der Aufnahme auf eine bestimmte Motivpartie scharfstellen, diese Einstellung speichern und dann den Bildausschnitt nach Ihren Wünschen wählen.

Zur Anwendung der Scharfeinstell-Speicherung verfahren Sie folgendermaßen:

1. Peilen Sie das Hauptobjekt oder die scharfzustellende Motivpartie so an, daß sie sich in der Mitte des Zielfeldes der Scharfeinstell-Automatik befinden (linke Abbildung).
2. Drücken Sie den Auslöser leicht an, bis eine der LEDs der Entfernungszonen-Anzeige aufleuchtet.
3. Halten Sie den Auslöser leicht angedrückt und wählen Sie den gewünschten Bildausschnitt (rechte Abbildung)-drücken Sie dann für die Aufnahme den Auslöser ganz durch, ohne ihn vorher



loszullassen.

ANMERKUNG

Wird der angedrückte Auslöser losgelassen, ist die Scharfeinstell-Speicherung sofort gelöscht. Man kann also den Speichervorgang beliebig oft wiederholen.

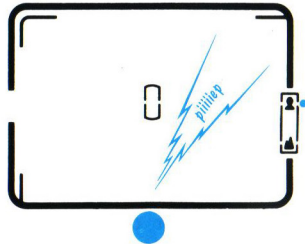
Belichtungsautomatik

Nach dem Festlegen des Bildausschnitts prüfen Sie die Lichtverhältnisse, indem Sie den Auslöser leicht andrücken.

Leuchtet die Warnlampe für lange Belichtungszeiten unten im Sucher (I) nicht auf und hören Sie keinen stetigen Warnton, reicht die Helligkeit für normale Freihandaufnahmen ohne Blitzlicht aus.

Wenn die rote Warnlampe unter dem Sucherbild leuchtet und der stetige Warnton (PIIIIEP) zu hören ist, wird dadurch eine längere Belichtungszeit als 1/40 s signalisiert. Für unverwackelte Bilder muß ein Stativ oder das eingebaute Blitzgerät zum Einsatz kommen.

Halten Sie die Kamera für die Aufnahme ruhig und sicher und drücken den Auslöser ganz durch.



ANMERKUNG

Auch mit Filtern sind keine Belichtungsverlängerungen nötig, weil der CdS-Fotowiderstand hinter dem Filter sitzt und dessen Wirkung berücksichtigt.

Automatische Blitzaufnahmen

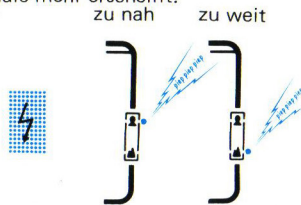
Wenn beim leichten Andrücken des Auslösers der stetige Warnton hörbar wird und die rote Warnlampe unter dem Sucherbild leuchtet, würde die automatisch gesteuerte Belichtungszeit zu lang werden für Freihandaufnahmen. Sie sollten je nach Motiv und Bildabsicht ein Stativ oder das eingebaute Blitzgerät verwenden.

Für Blitzaufnahmen gilt folgendes:

1. Schieben Sie den Ausrastschieber für das Blitzgerät in Pfeilrichtung zum Objektiv hin (L). Das

eingebaute Blitzgerät springt heraus und der Blitzkondensator beginnt sich aufzuladen, wenn die Batterieleistung noch ausreichend ist.

2. Wenn die Blitzbereitschaftsanzeige (II) links vom Suchereinblick aufleuchtet, ist die Kamera blitzbereit. Bis die Blitzbereitschaftsanzeige leuchtet, ist die Auslösung gesperrt, um unterbelichtete Bilder zu verhindern.
3. Wählen Sie den Bildausschnitt und nehmen Sie das Hauptobjekt ins Zielfeld (V) der Scharfeinstell-Automatik S. 24. Drücken Sie jetzt den Auslöser leicht an. Beginnt die obere LED der Entfernungszonen-Anzeige zu blinken und ist der unterbrochene Warnton (PIEP-PIEP ...) zu hören, befinden Sie sich zu nahe vor dem Objekt. Blinkt die untere LED und hört man den Piepton, liegt das Objekt außerhalb des Blitzbereichs. Je nach Warnsignal vergrößern oder verringern Sie den Abstand Kamera-Objekt, bis keines der Warnsignale mehr erscheint.
4. Halten Sie die Kamera ruhig und sicher und drücken Sie den Auslöser für die Blitzaufnahme weich und gleichmäßig ganz durch. Bei Hochformataufnahmen halten Sie die Kamera so, daß sich das Blitzgerät oben befindet.
5. Wenn Sie keine Blitzaufnahmen mehr machen möchten, schieben Sie das Blitzgerät wieder ganz in die Kamera zurück, um Batteriestrom zu sparen und die Kamera wieder auf normale Belichtungsautomatik-Funktion umzuschalten.



ACHTUNG

- Achten Sie darauf, daß beim Blitzen der Reflektor nicht teilweise von den Fingern, dem Kamerariemen etc. abgedeckt oder eingeschoben wird. Das könnte unterbelichtete oder ungleichmäßig ausgeleuchtete Aufnahmen zur Folge haben.
- Wenn bei Umgebungstemperaturen über 40°C sofort nach dem Aufleuchten der Blitzbereitschaftsanzeige mehrmals in schneller Folge nacheinander geblitzt wird, könnte die Blitzgeräteschaltung beschädigt werden.
- Solange der Auslöseknopf gedrückt ist, kann der Blitzkondensator nicht aufgeladen werden.

ANMERKUNG

Bei ältere ist die Blitzfolgezeit länger als gewöhnlich. Deshalb ist es bei Temperaturen unter 0°C ratsam, die Kamera unter der Kleidung warmzuhalten, Ersatzbatterien mitzuführen oder am besten NC-Akkus zu benutzen.

Blitzaufnahmen bei Tageslicht

Obwohl das eingebaute Blitzgerät der Hi-matic AF2-M in erster Linie als selbständige Hauptlichtquelle für Blitzaufnahmen vorgesehen ist, kann man es auch zum Aufhellen der Schatten bei vollem Tageslicht einsetzen. Dies ist besonders nützlich, wenn das Hauptobjekt erheblich dunkler ist als die Umgebung (z.B. im Zimmer gegen das Fenster, im Schatten, usw.). Beim Aufhellblitzen verfährt man genauso, wie vorstehend beschrieben, nur daß der Blitzbereich für Farbdiafilm von 1 bis 2 m und für Negativfilm von 1,5 bis 5 m geht. Die Aufhellwirkung ist je nach Beleuchtungsverhältnissen und eingestellter Entfernung verschieden.

ANMERKUNG

Bei sehr hellen Tageslichtmotiven (wie z.B. am Strand oder im Schnee) hat das Blitzlicht keine spürbare Wirkung.

Selbstausröser

Der Selbstauslöser der Hi-matic AF2-M versögert die Verschlußauslösung um ca. 10 Sekunden. Diese Zeitspanne erlaubt es dem Fotografen, selbst mit aufs Bild zu kommen.

Der Selbstauslöser wird folgendermaßen benutzt:

1. Wählen Sie den Bildausschnitt im Sucher. Wenn Sie selbst das Hauptobjekt sein möchten, richten Sie das Zielfeld der automatischen Scharfeinstellung auf ein Objekt, das sich ungefähr im gleichen Abstand befindet.
2. Drehen Sie den Selbstauslöserhebel (M) bis zum Anschlag in Pfeilrichtung.
3. Drücken Sie den Auslöser zum Starten des Selbstauslösers ganz durch. Die rote Leuchtdiode an der Vorderseite der Kamera beginnt nun zu leuchten; etwa 3,5 Sekunden vor der Aufnahme fängt die LED zu blinken an und ein PIEP-Signal ertönt.

ACHTUNG

Wird der Selbstausslöser für Blitzaufnahmen verwendet, stellen Sie sicher, daß der Selbstausslöser erst gestartet wird, wenn das Blitzgerät herausgesprungen ist und die Blitzbereitschaftsanzeige leuchtet.

Herausnehmen des belichteten Films

Am Filmende stoppt der Filmtransportmotor der Hi-matic AF2-M automatisch. Steht das Bildzählwerk auf der maximalen Aufnahmezahl des Films, wird der belichtete Film folgendermaßen zurückgespult und herausgenommen:

1. Rückspulentsperrknopf am Kameraboden eindrücken (N-1).
2. Filmrückspulschalter in Pfeilrichtung schieben (N-2) und festhalten, bis das Bildzählwerk auf „S“ steht (O-1). Wenn der Film bis auf den Vorspann zurückgespult ist, verschwindet das orangefarbene Signal im Fenster der Filmladekontrolle (O-2).
3. Wenn Sie sicher sind, daß der Film komplett zurückgespult ist, öffnen Sie die Rückwand und entnehmen die Filmpatrone.

ANMERKUNGEN

- Der Filmwechsel sollte nie im direkten Sonnenlicht vorgenommen werden – im Freien also zumindest im eigenen Körperschatten.
- Niemals die Rückwand öffnen, wenn im Fenster der Filmladekontrolle das orangefarbene Signal zu sehen ist, sonst könnten Ihre Aufnahmen durch einfallendes Licht verdorben werden.

TECHNISCHE DATEN

Typ: Kleinbildkamera mit automatischer Scharfeinstellung (Autofocus), Belichtungsautomatik, elektronisch gesteuertem Verschuß, eingebautem Elektronenblitzgerät, zwei verschiedenen akustischen Warnsignalen des piezoelektrischen Oszillators, automatischem Filmtransport und motorischer Rückspulung.

Objektiv: Minolta 2,8/38 mm (4 Linsen in 3 Gruppen); Bildwinkel 60 Grad; Filtereinschraubgewinde 46 mm.

Scharfeinstellung: Automatische Scharfeinstellung von 1 m bis Unendlich; mit Schärfespeicherung durch leichtes Andrücken des Auslösers.

Verschuß: Elektronisch gesteuerter Hinterlinsen-Verschuß für programmierte Belichtungsautomatik von Belichtungswert 6 (1/8 s und Blende 2,8) bis 17 (1/430 s und Blende 17); X-Synchronisation mit 1/40 s; Selbstauslöser mit etwa 10 s Verzögerungszeit.

Belichtungsmessung: CdS-Fotowiderstand; Arbeitsbereich der Belichtungsautomatik von Belichtungswert 6 bis 17; Filmempfindlichkeiten von ASA 25 bis 400 (= 15 bis 27 DIN); automatische Kompensation bei Filterverwendung; rote Leuchtdiode und stetiger Warnton melden das Unterschreiten der Freihandgrenze bei Belichtungswert 8,4 (1/42 s und Blende 2,8).

Sucher: Heller Leuchtrahmensucher mit Parallaxenkorrekturmarken; LED-Entfernungszonen-Anzeige für Scharfeinstellung und Blitzbereich; Blitzbereitschafts-Leuchtsignal; Lichtsignal „Blitz verwenden“; Zonensymbole für automatische Scharfeinstellung.

Energiequellen: Zwei 1,5 Volt-Mignonbatterien oder gleichgroße 1,2 Volt-NC-Akkus speisen die Belichtungsautomatik, das automatische Scharfeinstellsystem, die Lichtsignale, den piezoelektrischen Oszillator (akustische Warnsignale), das Blitzgerät, den automatischen Filmtransport und die motorische Rückspulung.

Blitzsystem: Eingebautes, herausspringendes Elektronenblitzgerät schaltet sich selbsttätig ein sowie die

Kamera auf X-Synchronisation mit 1/40 s und Blitz-Blenden-Automatik um; Blende und automatische Scharfeinstellung sind für richtige Belichtung miteinander gekuppelt; LED-Entfernungszonenanzeigen im Sucher und unterbrochenes akustisches Signal melden, wenn sich das Objekt außerhalb des Blitzbereichs befindet.

Blitzbereiche:	ASA	DIN	Blitzbereiche
	25	15	1 – 2,5 m
	64	19	1 – 3,5 m
	100	21	1 – 4,8 m
	400	27	1 – 6 m

Kleinbildfilm pro Batteriesatz*: Alkali-Mangan-Batterien; 30 Klein bildfilme (36-Belichtung), 5 Klein bildfilme, wird der Blitzafnahmen verwendet.

(*) gemäß Minolta-Prüfstandard (die tatsächliche Leistung ist abhängig von Typ, Fabrikat, Produktionsserie und Alter der Batterien sowie von der Umgebungstemperatur)

Farbtemperatur: Angeglichen an Tageslicht-Farbfilme.

Filmtransport und Rückspulung: Ein eingebauter Elektromotor transportiert den Film nach jeder Aufnahme; motorische Filmrückspulung in 30 s.

Abmessungen: 54,5 x 77,5 x 133,5 mm.

Gewicht: 360 g (ohne Batterien).

Weitere Ausstattung: Minolta Filmeinlegesystem mit spezieller Aufwickelpule; automatische Auslösesperre bei unzureichender Batterieleistung und bis zur Blitzbereitschaft; Okularfassung für Augenkorrekturlinsen; Riemenösen für vertikale und horizontale Trageweise.

Zubehör: Filter (L-39 (UV), Y52, ND 4x, B 12); Akkuladegerät NC-2 mit NC-Akkus; Augenkorrekturlinsen Vn; Mini-Stativ TR-1.

Änderungen vorbehalten

Ihre Minolta Hi-matic AF2-M ist für einen langjährigen, wartungsfreien Gebrauch konstruiert. Sie sollten aber folgende Hinweise beachten:

- Berühren Sie niemals das Kameraobjektiv oder die CdS-Meßzelle mit den Fingern. Sollte dies doch einmal passieren, sind die Glasteile mit einem Luftpinsel und einem weichen, fusselfreien Tuch zu reinigen.
- Soll die Kamera länger als etwa zwei Wochen nicht benutzt werden, nimmt man am besten die Batterien heraus.
- Man bewahrt die Kamera an einem kühlen, trockenen Ort auf, der frei von Staub und Chemikalien ist. Bei ungünstigem Klima ist ein luftdichter Behälter mit einem feuchtigkeitsentziehenden Mittel wie Silicagel zu empfehlen.
- Stellen im Auto, an denen es zu hohen Temperaturen kommen kann, sind nicht zur Unterbringung der Kamera geeignet (wie z.B. Handschuhfach, Ablage unter dem Rückfenster, etc.).
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Er besitzt die nötige Fachkenntnis und wird Ihnen sicher gern helfen.

FRANÇAIS (pp. 34 – 49)

Léger et compact, le Minolta Hi-matic AF2-M avec son système de mise au point automatique, son contrôle automatique de l'exposition, son flash électronique incorporé, son avance du film et rembobinage automatique et ses témoins de limites d'exposition/mise au point visuel et sonore, est l'appareil 24x36 compact le plus souple d'emploi jamais conçu.

Composer simplement votre sujet dans le viseur, le système électronique de mise au point de votre appareil ajuste l'objectif grâce à un faisceau infrarouge et contrôle l'exposition automatiquement lorsque vous appuyez sur le bouton de déclenchement. Maintenant, déclenchez et le moteur incorporé de l'appareil fera avancer automatiquement le film. Quand vous arriverez en fin de film, c'est ce même moteur qui le rembobinera automatiquement.

Le viseur indique la valeur de mise au point si vous trouvez trop près du sujet et prévient l'utilisateur si le flash doit être employé ou non. Lorsqu'en sortant de son logement le flash incorporé est sollicité, les circuits qui relient l'ouverture de diaphragme au système de mise au point se trouvent automatiquement couplés afin d'obtenir des réglages d'exposition corrects. Le dispositif pour l'obtention d'une exposition correcte vous alerte également si le sujet à photographier est situé en dehors de la plage d'utilisation offerte par le flash.

En plus de toutes ces caractéristiques le Hi-matic AF2-M permet un verrouillage de la valeur de mise au point afin de pouvoir composer toutes sortes de prises de vues.

Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'obtenir les meilleurs résultats et une fiabilité maximale de votre appareil nouveau Minolta Hi-matic AF2-M. Conservez ce manuel pour vous y reporter facilement le cas échéant.

Vous allez, en parcourant ce manuel, rencontrer une série de repères qui vous renverront aux paragraphes spécifiques à l'emploi de cet appareil. Chiffre romain se réfère au viseur à la page 40.

NOMENCLATURE	36
AVANT LA PRISE DE VUE	37
Mise en place des piles	37
Vérification des piles	38
Chargement et avance du film	39
Sélection de la sensibilité du film	40
COMMENT EFFECTUER UNE PRISE DE VUE	40
Viseur	40
Mise au point automatique	41
Verrouillage de mise au point	42
Contrôle automatique de l'exposition	43
Contrôle automatique de l'exposition au flash	43
Exposition au flash en lumière du jour	45
Retardateur	45
Déchargement du film exposé	46
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	47
ENTRETIEN ET RANGEMENT DE L'APPAREIL	49

NOMENCLATURE

- (A-1) Compteur d'images
- (A-2) Bouton de déclenchement
- (A-3) Témoin de bon défilement de film
- (A-4) Témoin sonore piezoélectrique
- (A-5) Oeillet de courroie
- (A-6) Fenêtre pour la mise au point automatique
- (A-7) Objectif Minolta 38mm f/2,8
- (A-8) DEL du retardateur
- (A-9) Levier du retardateur
- (A-10) Flash incorporé
- (A-11) Tube flash et réflecteur avec fenêtre de protection
- (A-12) Fenêtre du viseur
- (A-13) Bouton poussoir de déblocage du flash
- (A-14) Fenêtre pour la sensibilité de film
- (A-15) Sélecteur pour la sensibilité de film
- (A-16) Cellule CdS
- (A-17) Presseur du film
- (A-18) Bouton de rembobinage du film
- (A-19) Lampe témoin de disponibilité du flash
- (A-20) Oculaire du viseur
- (A-21) Logement du film
- (A-22) Compartiment des piles
- (A-23) Pas de vis pour trépied
- (A-24) Bouton de déverrouillage du dos
- (A-25) Rouleau entraîneur du film
- (A-26) Bobine réceptrice
- (A-27) Bouton poussoir de débrayage pour le rembobinage

AVANT LA PRISE DE VUE

Mise en place des piles

Les systèmes automatiques de mise au point, d'exposition de flash et d'indication de votre Minolta Hi-matic AF2-M sont alimentés par deux piles de type AA (penlight) alcaline-manganèse (Eveready E91 ou équivalent), carbone zinc scellées, ou des piles nickel-cadmium (Ni-Cd) rechargeables.

Pour une mise en place correcte, procéder comme suit:

1. Glisser le couvercle du compartiment des piles dans la direction de la flèche, puis soulever. Voir illustration (B-1).
2. Après avoir essuyé les bornes des piles avec un chiffon sec et propre, glisser celles-ci dans leur logement, les polarités plus (+) et moins (-) sont indiquées à l'intérieur de compartiment (C).
3. Puis fermer le couvercle en le poussant vers le bas et en le glissant dans la direction de la flèche. Le laisser se refermer dans la direction opposée (B-2).

ATTENTION

- Ne jamais insérer deux types de pile différents ou employer une pile neuve avec une usagée, ce qui pourrait endommager le logement, car il y aurait risques de fuite ou d'explosion.
- Lorsque la polarité des piles est inversée, l'appareil ne fonctionne pas et des risques de fuite ou d'explosion peuvent en résulter.

NOTE

- Les piles Ni-Cd ne peuvent être chargées que sur leur propre chargeur.
- Les piles Ni-Cd supportent mieux les basses températures que les autres types de pile carbone-zinc ou alcaline-manganèse. De ce fait, elles vous sont conseillées par temps froid.
- Lorsque de nouvelles piles sont installées il est conseillé d'attendre approximativement 15 secondes avant la prise de vue.

Vérification des piles

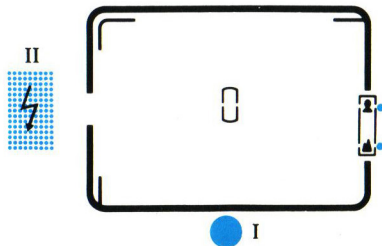
Les piles doivent être contrôlées immédiatement après leur mise en place et de temps à autre par la suite, spécialement lors de prises de vues nombreuses.

Pour contrôler la puissance des piles de l'appareil, couvrez la cellule CdS de votre main (D-1) et regardez au travers du viseur. Appuyez sur le déclencheur légèrement (D-2). Si les témoins pour l'exposition sonore et visuel fonctionnent (I), les piles sont utilisables. Si les témoins ne fonctionnent pas après quelques secondes, il est conseillé de remplacer les piles.

Si la cadence du moteur semble ralentir, ou si le film n'avance pas après que vous ayez pris une photo, il faut changer les piles.

Pour contrôler la puissance des piles en exposition au flash, le faire sortir de son logement (L), et contrôler le temps que met le témoin de disponibilité pour s'allumer (A-19, II). Si ce témoin s'allume dans une période comprise jusqu'à 30 secondes pour des piles alcaline-manganèse ou carbone-zinc, et 10 secondes avec des piles nickel-cadmium, elles peuvent être considérées comme bonnes. Quand le temps de recyclage dépasse ce délai, les piles doivent être remplacées. Pour garder toute la puissance des piles, assurez-vous que le flash est bien en position de non-utilisation après ce contrôle.

Pour prévenir toute insatisfaction cet appareil est pourvu d'un dispositif spécial, qui lorsque les piles faiblissent bloque l'obturateur. En conséquence aucune prise de vue ne peut être effectuée si les piles sont défectueuses ou si elles ne sont pas dans le logement de l'appareil.



Chargement et avance du film

Votre appareil Minolta Hi-matic AF2-M peut utiliser n'importe quel film 35mm en cartouche. Pour ce faire procéder comme suit:

1. Poussez le bouton de verrouillage du dos comme indiqué par le sens de la flèche jusqu'à ce que le dos s'ouvre (E).
2. Placez le film dans la cartouche de l'appareil comme indique (F) en faisant tourner la cartouche si nécessaire pour une bonne mise en place sur l'axe de la bobine. Ne jamais la forcer dans son logement. Avec votre doigt, tournez doucement le bouton vers la droite pour ouvrir au maximum la bobine réceptrice (G).
3. Introduire l'amorce du film dans le volet de maintien couleur gris (H) et appuyer le déclencheur. Le film avance automatiquement. Assurez vous que les perforations du film sur la roue d'entraînement soient bien engagées (I).
4. Appuyer sur le couvercle pour fermer le dos de l'appareil.
5. Appuyer le déclencheur de façon répétitive, jusque le compteur d'image affiche le chiffre "1" dans la fenêtre (J-1). Si le film est correctement accroché, un signal orange apparaît sur la droite dans la fenêtre de bon défilement de film (J-2). Quand elle n'apparaît pas, ouvrir le dos de l'appareil et recommencer les opérations citées ci-dessus. Au fur et à mesure des prises de vues, le signal orange avance vers la gauche indiquant que le film avance normalement.

Sélection de la sensibilité du film

Tout film commercialisé sur le marché dispose d'un index de sensibilité à la lumière. Pour obtenir une exposition correcte avec le système automatique de l'appareil, vous devez régler la sensibilité du film utilisé. Pour ce faire tourner le sélecteur de sensibilité du film jusqu'à ce que l'indication du nombre ASA/ISO du film employé soit aligné en regard de l'index dans la fenêtre de sensibilité de film (K).

L'échelle des sensibilités disponibles est:

25 · 50 · 100 · 200 · 400

Les points entre les valeurs indiquent les sensibilités ASA/ISO 32, 40, 64, 80, 125, 160, 250 et 320 respectivement de la gauche vers la droite.

Les valeurs correspondantes en DIN sont:

ASA 25 · 50 · 100 · 200 · 400

DIN 15 · 18 · 21 · 24 · 27

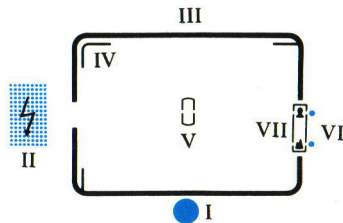
COMMENT EFFECTUER UNE PRISE DE VUE

Visueur

Lorsque vous regardez dans le viseur de votre Minolta Hi-matic AF2-M, vous pouvez voir:

- I. Témoin de sous-exposition et de disponibilité du flash.
- II. Témoin du flash (sur le côté gauche du viseur)
- III. Guide de cadrage normal
- IV. Guide de cadrage serré
- V. Plage de référence pour la mise au point
- VI. Les témoins DEL de distance
- VII. Les symboles de distance

Pour des plus amples détails de fonctionnement, voir les sections concernant la mise au point automatique, l'exposition et la photographie au flash.



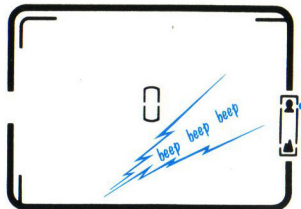
Mise au point automatique

Dans des conditions normales, avec le sujet à plus de 1,2 mètre (4 pi) de l'appareil, cadrer le sujet ou la scène dans la zone délimitée par le guide de cadrage normal (III). Lorsque le sujet se trouve entre 1 mètre et 1,2 mètre (3,3 – 4 pi), utiliser le guide de cadrage serré (IV) pour composer votre prise de vue.

Pour l'obtention d'une mise au point parfaite, le sujet ou la scène que vous désirez obtenir parfaitement au point doit obligatoirement se situer dans la plage de mise au point (V). Si le sujet se trouve en dehors de cette plage, la mise au point ne peut être correcte. Dans ce cas, il vous faut utiliser le système dit de mise en mémoire de la mise au point expliqué à la page 42.

Après avoir composé votre sujet ou votre scène, presser le déclencheur doucement jusqu'à ce qu'un des témoins DEL de distance (VI) s'allume. Elle indique ainsi que l'appareil a mesuré la distance comprise jusqu'au sujet et a automatiquement effectué la mise au point de l'objectif.

L'appareil prévient que le sujet est trop près de lui, quand le témoin supérieur DEL de distance (VI) clignote et que le dispositif sonore se met en fonction lors de la dépression légère de déclencheur. Si cela est, accroître la distance appareil sujet jusqu'à la disparition de ces témoins avant le déclenchement. Lorsque vous avez composé votre sujet et qu'aucun signal n'apparaît, déclencher l'obturateur afin d'effectuer la prise de vue.



NOTES

- Lors du déclenchement de l'obturateur, appuyer doucement en une seule fois. Si le bouton de déclenchement est enfoncé trop rapidement, cela aurait pour effet de causer une mauvaise mise au point.
- Garder les fenêtres pour la mise au point automatique bien propres et exemptes de saletés, dans le cas contraire, l'évaluation de la distance pour la mise au point peut s'avérer incorrecte.
- L'emploi de n'importe quel parasoleil ou de n'importe quel bouchon pourrait obturer les fenêtres et fournir une mise au point également incorrecte.

ATTENTION

Dans certaines conditions, le mécanisme de mise au point automatique ne fonctionne pas correctement. Ces conditions sont les suivantes:

1. Lorsqu'une source lumineuse directe extrêmement importante ou réfléchi se trouve à proximité de la plage de mise au point.
2. Lorsque la surface du sujet est excessivement réfléchissante ou lustrée, tel que la surface de l'eau, les métaux p \o lis ou miroirs.
3. Lorsque le sujet manque de substance ou de réflexion, tel que flamme, chevelure ou objets noirs.
4. Lorsqu'une vitre est devant le sujet.

Dans tous ces cas, effectuer la mise au point sur un autre sujet à la même distance et mémoriser cette valeur. Puis recomposer et effectuer votre prise de vue.

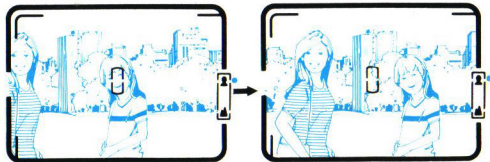
Verrouillage de mise au point

Quelquefois les conditions ou la composition désirée de la scène ne permettent pas de placer le sujet dans la plage de mise au point. Ceci peut être la cause de la hors mise au point d'un sujet ou d'une partie importante d'une scène.

Avec le dispositif de verrouillage de la mise au point, il est possible de faire dans un premier temps la mise au point de l'objectif sur un sujet défini ou une partie déterminée de la scène et de la recomposer avant d'effectuer la prise de vue.

Pour utiliser ce dispositif, armer l'appareil et procéder comme suit:

1. Avec l'appareil photo, viser de sorte que le sujet ou la partie à mettre au point soit centré dans la plage de mise au point (à gauche).
2. Appuyer légèrement sur le bouton de déclenchement de l'appareil jusqu'à ce qu'un des témoins DEL de distance (VI) s'allume dans le viseur (à droite).
3. Garder enfoncé le bouton de déclenchement à cette position et recomposer votre prise de vue (à droite). Pousser à fond le déclencheur afin d'effectuer la prise de vue.



NOTE

Le fait de relâcher doucement le bouton de déclenchement annule la "mise en mémoire" de cette valeur de mise au point, ce qui vous permet d'obtenir tous les cadrages que vous souhaitez. Le film doit être avancé et l'obturateur armé avant de faire cette mise en mémoire.

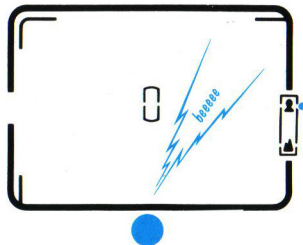
Contrôle automatique de l'exposition

Après avoir cadré le sujet dans le viseur, appuyer légèrement sur le déclencheur pour déterminer la luminosité ambiante.

Si les dispositifs lumineux (I) en haut du viseur et sonore ne fonctionnent pas, la lumière ambiante vous permet d'effectuer des prises de vues.

Lorsque dans le cas contraire, ces dispositifs entrent en action (à droite), ils indiquent à l'utilisateur que la vitesse d'obturation est égale ou inférieure au 1/40ème de seconde, et que l'emploi du flash ou d'un pied photo est à préconiser afin de ne pas obtenir des prises de vues floues.

Après avoir déterminé le niveau de la source lumineuse, bien tenir l'appareil dans une position confortable et appuyer sur le déclencheur doucement et à fond.

**NOTE**

Aucun réglage n'est nécessaire si des filtres sont utilisés car la cellule CdS analyse la lumière au travers de ces filtres.

Contrôle automatique de l'exposition au flash

Quand la lampe témoin de sous exposition et de préconisation du flash, ainsi que le signal sonore fonctionnent, en pressant le déclencheur doucement, vous utilisez soit le flash incorporé, soit le trépied photo selon ce qui est souhaitable pour votre sujet.

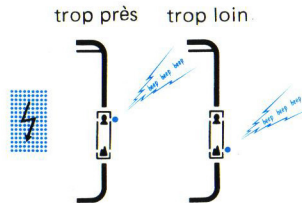
En ce qui concerne le flash procéder comme suit:

1. Glisser le bouton de déblocage du flash dans la direction de la flèche vers l'objectif (L). Le flash sort de son logement et commence à se charger si la puissance des piles est suffisante.

- Lorsque le témoin (II) sur la gauche du viseur s'allume, l'appareil est prêt à prendre des photos au flash. Jusqu'à ce que la lampe soit allumée, un dispositif bloque le déclencheur afin d'éviter les erreurs d'exposition.
- Composer votre sujet en utilisant la plage de mise au point (V), et déclencher doucement l'obturateur. Si le témoin DEL de distance du haut clignote et le dispositif sonore entre en action (plus à droite), vous êtes trop près du sujet. Si le témoin DEL de distance en bas clignote et que le dispositif sonore émet un signal (plus à droite) votre sujet est en dehors de la plage de portée du flash.

Dans ces deux cas, il vous suffit d'accroître ou de diminuer la distance qui vous sépare du sujet jusqu'à la disparition de ces signaux.

- Maintenir l'appareil fermement et appuyer doucement sur le déclencheur à fond en une seule fois pour prendre les photos au flash. Pour des prises de vues verticales maintenir l'appareil de sorte que le flash soit en haut.
- Lorsque les prises de vues au flash sont terminées, pousser celui-ci à fond dans son logement afin d'économiser les piles et de retrouver un fonctionnement pour une exposition normale.



ATTENTION

- Ne pas pousser le flash pour qu'une partie de celui-ci soit à l'intérieur de son logement, ne pas obturer la fenêtre de protection avec vos doigts ou la courroie de l'appareil pendant la prise de vue. Les résultats seraient sous-exposés ou irréguliers.
- Les éclairs successifs dans un temps excessivement court, juste après que le témoin soit allumé augmente la température du flash à plus de 40°C (104°F) ce qui peut endommager les circuits du flash.
- Le flash ne se charge pas ou ne se recycle pas lorsque le bouton de déclenchement est enfoncé à fond.

NOTE

Le temps de recyclage du flash est plus long par temps froid, de ce fait il est recommandé de prendre des piles de rechange, de conserver l'appareil sous votre vêtement ou dans une poche et d'utiliser des piles Ni-Cd pour des températures inférieures à 0°C (32°F).

Exposition au flash en lumière du jour

Outre le fait d'utiliser le flash comme source de lumière principale, le flash incorporé de votre Hi-matic AF2-M peut être utilisé pour équilibrer ou combler les ombres portées par une autre source de lumière naturelle. Ceci est particulièrement utile lorsque le sujet est plus sombre que son environnement (exemple à l'intérieur devant une fenêtre ensoleillée, etc.). Les prises de vue au flash à la lumière du jour se font de la même façon excepté que la plage d'utilisation pour les films diapositives est comprise entre 1 mètre et 2 mètres (3-1/3 – 6-2/3 pi) et que pour les films négatifs, cette valeur est comprise entre 1,5 mètre et 5 mètres (5 – 16 pi). L'intensité de l'éclair varie selon les conditions de lumière et la distance à laquelle la mise au point a été faite.

NOTE

Le flash n'a aucun effet en lumière du jour directe, tel que scène sur une plage ou à la neige.

Retardateur

Le déclenchement de l'obturateur se produit 10 secondes environ après sa mise en fonction, ce qui permet à l'utilisateur d'être sur la prise de vue.

Utilisation:

1. Composez votre photo dans le viseur. Si vous devez être le sujet principal de la photo, faites la mise au point sur un objet qui est à peu près à la même distance qui vous séparera de l'appareil.
2. Tournez le levier de retardateur (M) dans le sens de la flèche au maximum.
3. Appuyez à fond sur le bouton de déclenchement; la lumière rouge située sur le devant de l'appareil s'allumera pour indiquer le compte à rebours. A environ 3,5 secondes de la fin, la lampe témoin DEL se mettra à clignoter et le signal sonore fonctionnera également.

ATTENTION

Lorsque vous utilisez le retardateur pour des prises de vues au flash, assurez-vous que celui-ci est bien en place et que la lampe témoin indique qu'il est chargé.

Déchargement du film exposé

Le moteur du Hi-matic AF2-M s'arrêtera automatiquement quand la dernière image du film sera exposée. Il y aura lieu alors de décharger le film.

Pour retirer le film de l'appareil procéder comme suit :

1. Appuyer sur le bouton de débrayage situé sous l'appareil (N-1).
2. Faites glisser le bouton de rembobinage dans le sens indiqué par la flèche (N-2), et maintenez le dans cette position jusqu'à ce que le compteur soit revenu à la position S (O-1). Quand le témoin orange (témoin de bon chargement du film) disparaît de sa fenêtre le film (O-2) est complètement rembobiné (P).
3. A ce moment là, vous pouvez ouvrir le dos de l'appareil et enlever la bobine.

NOTES

- Le film doit être mis en place et retiré en lumière atténuée, jamais en plein soleil.
- Ne jamais ouvrir le dos de l'appareil aussi longtemps que le signal orange apparaît dans la fenêtre de bon défilement, ce qui détruirait le film.

Type: Appareil photographique 24 x 36 à mise au point automatique, à commande automatique de l'exposition, à obturateur électronique et flash incorporé, témoin d'exposition/distance lumineux et sonore, avance du film et rebobinage automatique.

Objectif: Minolta 38mm f/2,8, 4 éléments en 3 groupes, angle de champ 60°, monture de filtre 46mm.

Mise au point: Automatique de 1 mètre (3,3 pi) à l'infini avec verrouillage de mise au point lorsque le déclencheur est légèrement pressé.

Obturateur: Electronique situé derrière l'objectif programmé pour des expositions AE de EV 6 (1/8ème de seconde à f/2,8) à EV 17 (1/430ème de seconde à f/17) synchronisation X à 1/40ème de seconde, retardateur 10 secondes approximativement.

Système d'exposition: Type CdS, plage AE couplée de EV 6 à EV 17, sensibilité ASA de 25 à 400, compensation automatique lors de l'utilisation de filtres, les témoins de faible lumière sonore et lumineux entrent en action lorsque l'exposition est inférieure à EV 8,4 (1/42ème de seconde à f/2,8).

Viseur: Du type à cache lumineux avec marques de correction de paralaxe et indication DEL de la valeur de mise au point et la plage d'utilisation du flash. Témoins de disponibilité flash, de sous-exposition et de symboles de mise au point.

Alimentation: Deux piles de 1,5 volt de type AA (penlight) alcaline-manganèse, carbone-zinc scellées ou piles de 1,2 volt nickel-cadmium pour les systèmes d'exposition, de mise au point automatique, témoins lumineux, signal audible piezoélectrique, fonctionnement du flash, embobinage et rebobinage du film.

Système flash: Incorporé, rétractable avec mise sous tension et couplage automatique pour une synchronisation X au 1/40ème de seconde ou plus en position, l'ouverture de diaphragme couplée au système de mise au point automatique permet des expositions en automatique et tous les couplages compris dans l'échelle de portée du flash, une DEL dans le viseur et un dispositif sonore préviennent l'utilisateur que le sujet est en dehors de cette plage.

Echelle de portée du flash:

ASA/ISO

Distances

25	1 – 2,5 m (3,3 – 8 pi)
64	1 – 3,5 m (3,3 – 11 pi)
100	1 – 4,8 m (3,3 – 16 pi)
400	1 – 6 m (3,3 – 20 pi)

Nombre de film par jeu de piles*:

Piles alcalines manganèse: 30 bobines (36-exposition) 5 bobines avec flash.

* Défini selon les méthodes d'essai Minolta. Les performances réelles dépendront du type, de la marque, du lot du fabricant, de l'âge des piles et de la température ambiante.

Température de couleur: Equilibrée pour film couleur de type lumière du jour.

Avance du film et rembobinage: Le moteur incorporé fait avancer le film automatiquement quand le bouton de déclenchement est actionné le moteur rembobine le film en moins de 30 secondes.

Dimensions: 54,5 x 77,5 x 133,5 mm (2-1/8 x 3-1/16 x 5-1/4 pi)

Poids: 360 grammes (12-11/16 oz) sans piles

Caractéristiques diverses: Système de chargement du film simplifié grâce à une bobine réceptrice spéciale. Le levier d'avance du film ne se bloque que sur la position "1". Verrouillage automatique de l'obturateur quand les piles sont trop faibles et que le flash n'est pas suffisamment chargé, correcteur dioptrique peuvent être fixés.

Accessoires en option: Filtres (L39, Y52, ND4X, B1280B), Chargeur NC-2 avec piles nickel-cadmium, Lentilles de correction Vn, Pied de table TR-1

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Votre appareil Hi-matic AF2-M est conçu pour vous servir longtemps et sans problème. Néanmoins, il est préférable de prendre quelques précautions:

- Ne jamais toucher l'objectif de l'appareil, ni la fenêtre CdS avec les doigts. Si l'optique devient sale, essuyer doucement à l'aide d'une brosse pour objectif et avec un chiffon doux non-pelucheux.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant deux semaines ou plus, ne pas oublier de retirer les piles.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de la poussière et des produits chimiques. Une boîte étanche à l'air contenant un déshydratant, tel que du gel de silice, serait idéale.
- Ne jamais laisser votre appareil dans la boîte à gants ou tout autre endroit d'un véhicule ou dans tout endroit sujet à des températures élevées.
- Si vous avez quelque difficulté que ce soit, veuillez vous renseigner auprès des revendeurs Minolta qui vous donneront les meilleurs conseils pour tous vos besoins photographiques.

ESPAÑOL (pp. 50 – 66)

La ligera y compacta Hi-matic AF2-M de Minolta, con su sistema de enfoque automático, control automático de exposición, flash electrónico incorporado avance y rebobinado automático de la película, y sistemas exclusivos de señales de aviso LED (diodo fotoemisor) y audibles, simplifica la fotografía de calidad de 35mm haciéndola mas útil e interesante. Límitese a componer el objeto a fotografiar en el visor, y los sistemas electrónicos de la cámara enfocarán el objetivo usando un preciso haz luminoso infrarrojo y ajustarán la exposición, todo automáticamente, con sólo apretar un botón. Haga la foto y el motor incorporado avanzará la película con rapidez. Más tarde, cuando haya hecho todas las fotos del carrete, el mismo motor lo rebobinará. El visor informativo indica la zona de distancia a la que el objeto ha sido enfocado, si está demasiado cerca del objeto a fotografiar, y si debe o no usar flash. Si es necesario el flash, accione el flash incorporado y éste conmutará automáticamente al sistema flashmatic que combina la velocidad del obturador, la abertura del objetivo y el sistema de enfoque automático, para obtener un ajuste preciso de exposición. Los sistemas de aviso de la cámara también le indican si el objeto a fotografiar está fuera del alcance del flash.

Además de todas estas características, la función de retención del enfoque de la AF2-M permite un enfoque previo, y así consigue un control completo y creativo de la composición.

Sírvase leer este manual con atención para obtener un mejor resultado y una mayor duración de su nueva Hi-matic AF2-M de Minolta; y luego, consérvelo a fin de poder consultarlo en caso de necesidad.

Usted encontrará en el texto una serie de números y letras. Cada uno de ellos corresponde a una fotografía que se halla en las doble-páginas. Los números romanos se refieren al visor diafragma en la página 56.

NOMBRE DE LAS PIEZAS	52
ANTES DE HACER FOTOS	53
Instalación de pilas	53
Comprobación de pilas	54
Carga y avance de la película	54
Ajuste de la sensibilidad de la película	56
COMO HACER FOTOGRAFIAS	56
Visor	56
Enfoque automático	57
Retención del enfoque	58
Mando de exposición automática	59
Fotografía con flash automático	60
Exposición-flash con luz de día	61
Autodisparador	62
Descarga de la película expuesta	63
ESPECIFICACIONES	64
MANTENIMIENTO Y CUIDADOS	66

NOMBRE DE LAS PIEZAS

- (A-1)** Ventanilla del contador de fotos
- (A-2)** Botón disparador del obturador
- (A-3)** Ventanilla de señal de carga segura
- (A-4)** Oscilador piezoeléctrico (Aviso audible)
- (A-5)** Enganche de la correa
- (A-6)** Ventanillas de enfoque automático
- (A-7)** Objetivo Minolta 38mm f/2,8
- (A-8)** LED del autodisparador
- (A-9)** Palanca del autodisparador
- (A-10)** Flash incorporado
- (A-11)** Tubo-flash y reflector con ventana protectora
- (A-12)** Ventanilla del visor
- (A-13)** Botón accionador del flash
- (A-14)** Ventanilla de sensibilidad de la película
- (A-15)** Selector de sensibilidad de la película
- (A-16)** Célula CdS
- (A-17)** Placa presora
- (A-18)** Botón de rebobinado de la película
- (A-19)** Lámpara monitor de flash
- (A-20)** Ocular del visor
- (A-21)** Compartimiento del cartucho de película
- (A-22)** Tapa del compartimiento de las pilas
- (A-23)** Rosca para trípode
- (A-24)** Botón de desenganche de la tapa trasera
- (A-25)** Rueda dentada
- (A-26)** Carrete de toma
- (A-27)** Botón de liberación de rebobinado

ANTES DE HACER FOTOS

Instalación de las pilas

Los sistemas automáticos del flash, exposición, enfoque e indicación electrónica de su Minolta Hi-matic AF2-M están alimentados eléctricamente por dos pilas, tamaño AA (linterna), alcalino-manganésicas (Eveready E91 o equivalente), de carbón cinc blindadas, o de níquel-cadmio recargables.

Para instalar las pilas de forma adecuada, procédase de la siguiente manera:

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas deslizándola en la dirección de la flecha y levantándola tal como se muestra (B-1).
2. Después de limpiar los terminales con un paño limpio y seco, introduzca dos pilas con sus polos "más" (+) y "menos" (-) colocados tal como se indica en el diagrama del interior del compartimiento (C).
3. Luego, cierre la tapa apretándola hacia abajo y deslizándola en la dirección de la flecha. Dejar luego que se resbale en dirección opuesta (B-2).

PRECAUCIONES

- La mezcla de pilas de varias clases o el uso de pilas agotadas con otras nuevas puede dar lugar a goteo de pilas o explosión.
- Si las pilas están invertidas, la cámara no funcionará y existirá posibilidad de goteo de pilas o explosión.

NOTAS

- Las pilas de níquel-cadmio debieran cargarse sólo en sus cargadores designados.
- El rendimiento de las pilas de níquel-cadmio es mayor a bajas temperaturas que el de las pilas carbón-cinc o alcalino-manganésicas. Por lo tanto, se recomienda el uso de pilas de níquel-cadmio cuando utilice su cámara en tiempo frío.
- Cuando instale pilas nuevas, espere por lo menos 20 segundos antes de hacer fotografías.

Comprobación de las pilas

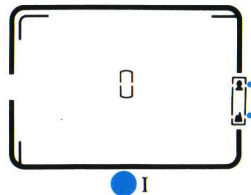
Las pilas de la cámara deben ser comprobadas inmediatamente después de ser instaladas y posteriormente, de vez en cuando; especialmente, antes de hacer un viaje o de tomar fotos de cierta importancia.

Para comprobar el estado de las pilas con el sistema de exposición de la cámara, tape la célula CdS con su mano (D-1) y mire a través del visor. Apriete ligeramente el botón disparador del obturador (D-2). Si la señal de aviso constante audible y la lámpara de aviso de poca luz (I) en la parte inferior del visor se encienden, las pilas se hallan en buen estado de servicio. Si no se encienden o se apagan después de breves segundos, las pilas deben cambiarse por otras nuevas.

Si el funcionamiento del motor es demasiado lento o la película no avanza después de hacer una fotografía, cambie las pilas.

Para comprobar el estado de las pilas con el sistema flash de la cámara, accione sacando el flash incorporado (L) y cuente el tiempo que tarda la lámpara monitor (A-19, II) en encenderse. Si la lámpara monitor se enciende en el término de 30 segundos al usar pilas alcalino-manganesicas o de carbón-cinc, o en 10 con pilas de níquel-cadmio, ésto significa que las pilas se hallan en buen estado de servicio. Cuando el tiempo de reciclaje llegue a ser mayor que éste, las pilas deben ser cambiadas por otras nuevas. Para conservar la carga, asegúrese de meter a fondo el flash en la cámara después de la comprobación de las pilas.

Para evitar de una manera efectiva un funcionamiento insatisfactorio, un dispositivo especial incorporado en su cámara bloquea el obturador de modo que las fotos no pueden hacerse si las pilas estuvieran demasiado débiles o no hubiera pilas en la cámara. Así que, si no puede disparar el obturador, deberá instalar pilas nuevas o cambiarlas.



Carga y avance de la película

Su cámara Minolta Hi-matic AF2-M puede utilizar cualquier cartucho de película de 35mm estándar. Para cargar de forma adecuada su cámara, procédase de la siguiente manera:

1. Tire hacia fuera del botón de desenganche de la tapa trasera hasta que esta tapa trasera se abra (E).
2. Coloque un cartucho de película en el interior del compartimiento desde un ángulo según se muestra (F). Si es necesario, gire el cartucho para que se ajuste en la tecla de rebobinado. No deslice nunca el cartucho a la fuerza hacia dentro. Gire ligeramente hacia la derecha el carrete de toma con sus dedos para abrir el retenedor de la película tanto como sea posible (G).
3. Introduzca la punta del principio de la película del todo hacia adentro (H) y por debajo del retenedor de gris claro, y accione lentamente la palanca de avance hasta que las perforaciones de ambos bordes de la película enganchen con los dientes de la rueda dentada (I).
4. Cierre la tapa trasera empujándola hasta que se bloquee con un chasquido.
5. Apriete el botón disparador del obturador varias veces hasta que aparezca el número "1" en el centro del contador de fotos (J-1). (Puede sonar el aviso de exposición cuando cargue la película con luz tenue). Si la película está cargada correctamente, aparecerá una señal naranja en el lado derecho de la ventanilla de la señal de carga segura (J-2). Si no aparece, abra la tapa trasera y repita el procedimiento de carga antes indicado. Conforme haga las fotos, el borde de la señal naranja se moverá hacia la izquierda para indicar que la película avanza de manera adecuada.

Ajuste de la sensibilidad de la película

Toda película que se vende en el mercado tiene un número índice de exposición que indica su sensibilidad a la luz. Para obtener una correcta exposición con el sistema automático de exposición de su cámara, debe ajustarla a la película que esté utilizando. Para hacerlo, gire el selector de sensibilidad de la película hasta que el número ASA/ISO de la película que está usando se alinee con el índice en la ventanilla de sensibilidad de la película es:

25 ·· 50 ·· 100 ·· 200 ·· 400

Los puntos indican sensibilidades ASA/ISO de 32, 40, 64, 80, 125, 160, 250, y 320 respectivamente, de izquierda a derecha.

Los equivalentes del sistema DIN para esta escala son:

ASA 25 ·· 50 ·· 100 ·· 200 ·· 400

DIN 15 ·· 18 ·· 21 ·· 24 ·· 27

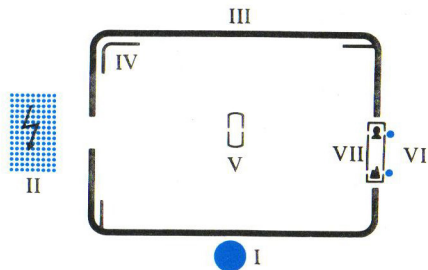
COMO HACER FOTOGRAFIAS

Visor

Cuando usted mire a través del visor de su Minolta Hi-matic AF2-M, podrá ver lo siguiente:

- I. Lámpara de aviso de poca luz
- II. Lámpara monitor del flash (en el lado izquierdo del ocular del visor)
- III. Guías de encuadre normal
- IV. Guías de encuadre de acercamiento
- V. Zona de enfoque automático
- VI. señales LED de zona de enfoque
- VII. Símbolos de zona de enfoque

Para detalles correctos de su funcionamiento, consúltense las siguientes secciones referentes a enfoque automático, exposición automática y fotografía con flash automático.



Enfoque automático

Bajo condiciones normales, con el objeto a fotografiar a más de 1,2m de la cámara, componga dicho objeto o la escena dentro de las guías de encuadre normal del visor (III). Cuando el objeto a fotografiar esté entre 1 y 1,2m, use las guías de encuadre de acercamiento (IV) para componer la foto.

Para que la cámara enfoque de forma correcta, el objeto a fotografiar o la zona de la escena que quiera tener enfocada deben estar centrados en el visor y cubiertos por completo con las marcas de la zona de enfoque automático (V). Si el objeto a fotografiar cae fuera de la zona de enfoque automático, la cámara puede no enfocar correctamente y debe usar la retención del enfoque, que se explica en la página 58.



Una vez que tenga compuesto su objeto o escena, apriete ligeramente el disparador del obturador hasta que se encienda una de las señales LED de zona de enfoque (VI). Esto indica que la cámara ha medido la distancia cámara-objeto y que ajustará el enfoque automáticamente cuando se apriete el disparador totalmente hasta el fondo.

Si la señal superior LED de zona de enfoque (VI) luce intermitentemente y se oye una señal "biip" cuando el disparador está ligeramente presionado, usted está demasiado cerca del objeto a fotografiar para que la cámara enfoque. Si sucede ésto, aumente la distancia cámara-objeto hasta obtener una señal continua LED de zona de enfoque (VI) y no oír la señal de aviso audible al apretar ligeramente el disparador del obturador.

Una vez que haya compuesto su escena y no aparezcan las señales de aviso, apriete suavemente el disparador hasta el fondo a fin de hacer la fotografía.

NOTAS

- Apriete siempre el disparador del obturador hasta el tope con un movimiento único suave. Si aprieta el disparador demasiado rápidamente podría obtener fotos desenfocadas.
- Mantenga las ventanillas de enfoque automático limpias y sin obstrucciones, ya que esto podría causar mediciones incorrectas de la distancia de enfoque.

- El uso de cualquier pantalla de protección del objetivo o visera del mismo puede obstruir las ventanillas de enfoque automático y que la cámara, por lo tanto, no enfoque correctamente.

PRECAUCIÓN

Bajo ciertas condiciones, el mecanismo de enfoque automático puede que no funcione de forma adecuada. Estas condiciones son las siguientes:

1. Cuando haya una fuente luminosa extremadamente brillante o luces reflectoras alrededor de la zona de enfoque automático.
2. Cuando el objeto a fotografiar sea muy reflexivo o brillante; por ejemplo, la superficie del agua, metales pulidos o espejos.
3. Cuando el objeto a fotografiar sea poco sólido o muy poco reflexivo, tal como llamas, pelo u objetos negros.
4. Cuando haya cristal en frente del objeto a fotografiar.

En estos casos, enfoque otro objeto que esté a la misma distancia y utilice la retención del enfoque. Luego, recomponga la escena y haga la foto. Centrada en la zona de enfoque automático.

Retención del enfoque

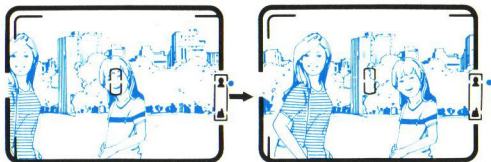
Algunas veces, las condiciones existentes o la deseada composición de una escena no permitirán colocar al objeto a fotografiar dentro de la zona de enfoque automático del visor. Esto puede hacer que el objeto o la zona más importante de la escena quede desenfocada.

Con la posibilidad de la retención del enfoque de esta cámara, usted puede enfocar previamente la cámara a una zona u objeto determinado antes de hacer la foto y luego, recomponer la escena de la forma que desee.

Para usar la retención del enfoque, avance la película y proceda de la forma siguiente:

1. Dirija la cámara de forma que el objeto a fotografiar o zona que quiera que esté enfocada, esté centrada en la zona de enfoque automático (abajo, izquierda).

2. Apriete ligeramente el disparador hasta que se encienda una de las señales LED de zona de enfoque.
3. Mientras mantiene el disparador todavía un poco presionado, recomponga su escena (adajo, derecha) y apriete el disparador completamente hacia abajo para hacer la foto.



NOTAS

- Al soltar el botón disparador que mantenía ligeramente apretado, se pierde la retención del enfoque de forma que, se puede enfocar con antelación la cámara tantas veces como se desee.
- Se debe hacer avanzar la película y armar el obturador para que funcione la retención del enfoque.

Mando de exposición automática

Después de encuadrar el objeto a fotografiar en el visor, apriete ligeramente el disparador del obturador a fin de determinar el nivel de luz.

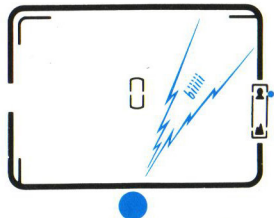
Si la lámpara de aviso de poca luz (I) de la parte inferior del visor no se enciende (adajo, derecha), ni se oye la señal de aviso continua audible, la luz es adecuada para exposiciones manuales normales.

Si la señal de aviso continua audible y la de poca luz funcionan, ello indica que la velocidad del obturador de la cámara será de 1/40 seg. o menor, y entonces se debe usar el flash incorporado o un trípode a fin de evitar fotos desenfocadas.

Después de haber determinado el nivel de luz, mantenga la cámara en una posición cómoda y apriete suavemente el disparador hasta el fondo a fin de hacer la foto.

NOTA

No es necesario ningún ajuste de la cámara si se usan filtros, puesto que la célula CdS mide la luz que pasa a través del filtro.



Fotografía con flash automático

Si se enciende la lámpara de aviso de poca luz y funciona la señal continua audible al apretar ligeramente el botón del disparador, utilice el flash incorporado si ello conviene a su objeto a fotografiar o si no desea velocidades lentas de obturador usando trípode.

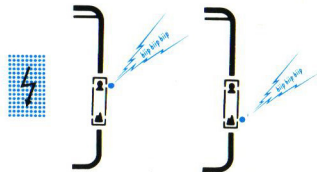
Para hacer fotos con flash, procédase de la forma siguiente:

1. Mueva el botón accionador del flash en dirección de la flecha hacia el objetivo (L). El flash se elevará y empezará a cargarse si hay instaladas pilas en buen estado de funcionamiento.
2. Cuando la lámpara monitor del flash (II) en el lado izquierdo del ocular del visor se encienda, la cámara estará lista para hacer fotos con flash. Hasta que la lámpara monitor se encienda, el disparador del obturador se cerrará para evitar fotos subexpuestas.
3. Componga el objeto a fotografiar dentro de la zona de enfoque automático (V) y apriete ligeramente el disparador.

Si la señal superior LED de zona de enfoque empieza a lucir intermitentemente y se oye una señal "biip", usted está demasiado cerca del objeto. Si la señal inferior LED de zona de enfoque empieza a lucir intermitentemente y se oye una señal "biip", el objeto a fotografiar está fuera del alcance del flash.

En ambos casos, aumente o disminuya respectivamente la distancia cámara-objeto hasta que ninguna de las señales LED de zona de enfoque luzca intermitentemente ni se escuche ninguna señal "biip" audible.

4. Sostenga firmemente la cámara en una posición cómoda y demasiado cerca demasiado lejos apriete a fondo el disparador con un movimiento continuo y suave para hacer la foto. Cuando encuadre la foto verticalmente, sostenga la cámara de forma que el flash quede hacia arriba.
5. Cuando haya acabado de hacer fotos con flash, empújelo a fondo hacia dentro de la cámara para así ahorrar pilas y vuelva la cámara a funcionamiento de exposición automática normal.



PRECAUCIONES

- No empuje el flash sólo a medio camino dentro de la cámara ni obstruya la ventanilla protectora con sus dedos o la correa de la cámara, mientras esté haciendo fotos con flash, ya que esto podría causar subexposición o irregularidades.
- Haciendo fotos con flash varias veces de forma sucesiva e inmediatamente después de que la lámpara monitor se encienda, en temperaturas superiores a 40° , puede dañar el circuito del flash.
- El flash no se carga ni recicla si el botón del disparador se mantiene apretado hacia abajo.

NOTA

El tiempo de reciclaje para el flash será mayor con tiempo frío; así que se recomienda llevar pilas de repuesto, mantener la cámara dentro de su abrigo o bolsillo, y utilizar pilas de níquel-cadmio para temperaturas por debajo de 0°C .

Exposición-flash con luz de día

Aunque pensado primordialmente para usarse como fuente única o principal de luz en fotos con flash, el flash incorporado en su Hi-matic AF2M puede utilizarse para equilibrar o llenar sombras con fuentes de luz intensa, tales como la luz de día. Es particularmente útil donde el objeto es considerablemente más oscuro que la zona que lo circunda (por ej: interiores con contraluz de ventana). Los procedimientos para hacer exposiciones-flash con luz de día son los mismos que los descritos con anterioridad, excepto que el alcance del flash para películas con transparencias (diapositivas) es de 1 a 2m y que el alcance para filmes negativos es de 1,5 a 5m. El grado de relleno del flash variará con las condiciones de la iluminación y distancia enfocada del objetivo.

NOTA

El flash no tendrá ningún efecto en situaciones de luz intensa diurna tales como en escenas de playa o nieve.

Autodisparador

El autodisparador de su cámara retarda el disparador del obturador unos 10 seg., dejándole a usted tiempo para que puede situarse y salir en la foto.

Para usar el autodisparador:

1. Componga el objeto a fotografiar en el visor. Si Vd. es el principal sujeto a fotografiar, enfoque sobre algún objeto que esté situado aproximadamente a la misma distancia en donde Vd. se piense colocar.
2. Gire la palanca del autodisparador (M) en la dirección de la flecha y tanto como pueda hasta que se enganche.
3. Apriete el botón disparador hasta el fondo; el indicador rojo LED en la parte delantera de la cámara se encenderá para indicar el comienzo del ciclo de retardo del autodisparador. Unos 3,5 segundos antes de que se dispare el obturador, el indicador LED comenzará a parpadear y se oirá la señal audible.

PRECAUCION

Cuando use el autodisparador en fotografías con flash, asegúrese de disparar el obturador una vez que haya accionado el flash y se haya encendido la lámpara monitor del flash.

Descarga de la película expuesta

El motor de la Hi-matic AF2-M se detendrá automáticamente después de haber avanzado el último fotograma de la película.

Descargue la película después de que el contador de fotos indique que se ha expuesto el último fotograma.

1. Apriete el botón de liberación de rebobinado en el fondo de la cámara (N-1).
2. Deslice el interruptor de rebobinado tal como indica la flecha (N-2) y reténgalo hasta que se haya rebobinado todo excepto la punta de la película, o cuando el contador de fotos vuelva a la posición S. (O-1). Cuando desaparezca la señal naranja en la ventanilla de señal de carga segura (O-2), la película habrá dejado de estar conectada al carrete de toma.
3. Cuando esté seguro de que la película está completamente rebobinada, abra la tapa trasera y saque la película.

NOTAS

- Se debe efectuar la descarga y el manejo de la película con poca luz; nunca con luz solar directa.
- No abra nunca la tapa trasera mientras la señal naranja esté visible en la ventanilla de la señal de carga segura, ya que podría velar la película expuesta.

ESPECIFICACIONES

Tipo: Cámara de 35mm de enfoque automático con mando de exposición automática, obturador electrónico y flash incorporado, más dos clases de señales de aviso audibles por oscilador piezoeléctrico.

Objetivo: Minolta 38mm f/2,8, 4 elementos en 3 grupos, ángulo de visión de 59°; montura de filtro: 46mm

Enfoque: Tipo de enfoque automático 1m a infinito, con función de retención del enfoque cuando el disparador está ligeramente apretado

Obturador: Detrás del objetivo, tipo electrónico, programado para exposición AE desde 6 EV (1/8 seg. a f/2,8) 17 EV (1/430 seg. a f/17) sincronización X a 1/40 seg.; autodisparador de unos 10 seg. de retardo

Sistema de exposición: Tipo CdS, AE acoplado, gama 6 EV a 17 EV; gama de sensibilidad de película ASA 25 a 400; compensación automática cuando se usan filtros; lámpara de aviso de baja luz y señal continua audible que se encienden cuando la exposición es inferior a 8,4 EV (1/40 seg. a f/2,8)

Visor: De encuadre brillante con marcas de corrección de paralaje y señales LED de zona de enfoque y alcance del flash, lámpara monitor del flash lámpara de aviso de poca luz marcas de zona de enfoque automático, y avance y rebobinado de película motorizados.

Alimentación: Dos pilas alcalinas de 1,5v, tamaño AA (tipo linterna) de carbón-cinc blindadas o pilas de níquel-cadmio para sistema de exposición AE, sistema de enfoque automático, luces indicadoras, señales audibles piezoeléctricas y funcionamiento del flash

Sistema de flash: Incorporado, que se acciona y eleva automáticamente y combina con el sistema flashmatic, el cual pone el obturador para exposiciones de sincronización X a 1/40 seg.; diafragma acoplado al sistema de enfoque automático que proporciona exposición automática y ajuste en toda la gama del flash; señales LED de zona de enfoque en el visor y señal audible "biip" que avisan cuando el objeto a fotografiar está fuera del alcance del flash

Alcance del flash:	ASA/ISO	Distancia
	25	1 – 2,5m
	64	1 – 3,5m
	100	1 – 4,8m
	400	1 – 6m

Número de destellos por juego de pilas*: Pilas selladas de alcalino-manganesicas; 30 rollos (36-exposición), 5 rollos con flash.

* Según determina el método de comprobación estándar de Minolta. El rendimiento efectivo de las pilas dependerá del tipo, marca, lote de fabricación, desgaste, y/o la temperatura ambiental

Temperatura del color: Equilibrada para película color tipo luz de día

Avance y rebobinado de la película: Motor incorporado que avanza la película después de apretar el disparador; motor que rebobina la película en 30 segundos.

Tamaño: 54,5 x 77,5 x 133,5mm

Peso: 335 g sin pilas

Otros detalles: Sistema Minolta de película de carga fácil con carrete especial de toma y palanca de avance que no se bloquea hasta que el número "1" aparece en la ventanilla del contador de fotos; obturador automático que se bloquea cuando las pilas son insuficientes o el flash no está completamente cargado; corrector de ocular como accesorio

Accesorios: Filtros (L39, Y52, ND4X, B12 (80B)), cargador NC-2 de níquel-cadmio con pilas, corrector de ocular Vn, mini trípode TR-1

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

La Minolta Hi-matic AF2-M esta diseñada para un servicio seguro y duradero. Pero hay algunas cosas que debería saber:

- Nunca toque con los dedos el objetivo de la cámara o el "ojo" CdS. Si uno u otro se ensucian, límpielos soplando con una perita de goma para lentes y un paño blanco fino, con un suave movimiento.
- Si no piensa usar la cámara durante dos semanas o más, es mejor que saque las pilas.
- Guarde la cámara en un lugar seco y fresco, lejos del polvo o productos químicos. Lo ideal sería en un recipiente cerrado herméticamente, conteniendo un agente secante tal como gel de sílice.
- No deje nunca la cámara en la guantera del coche u otro lugar del vehículo, o en otros sitios de temperaturas relativamente altas.
- Si tiene consultas que hacer, dirijase a su proveedor habitual de Minolta. Es un experto en fotografía y podrá ayudarle y aconsejarle en todas sus necesidades fotográficas.



MEMO

Minolta Camera Co., Ltd.

Minolta Camera Handelsgesellschaft m.b.H.

Minolta France S.A.

Minolta (UK) Limited

Minolta Vertriebsgesellschaft m.b.H.

Minolta Nederland B.V.

Minolta (Schweiz) GmbH

Minolta Svenska AB

Minolta Corporation

Head Office

Los Angeles Branch

Chicago Branch

Atlanta Branch

Minolta Canada Inc.

Head Office

Montreal Branch

Vancouver Branch

Minolta Hong Kong Limited

Minolta Singapore (Pte) Ltd.

30, 2-Chome, Azuchi-Machi, Higashi-Ku, Osaka 541, Japan

Kurt-Fischer-Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany

357 bis, rue d'Estienne d'Orves, 92700 Colombes, France

1-3 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, Buckinghamshire MK14 5EW,
England

Seidengasse 19, A-1072 Wien, Austria

Zonnebaan 39, Postbox 264, 3600 AG, Maarssenbroek-Maarssen,
The Netherlands

Riedhof V, Riedstrasse 6, 8953 Dietikon-Zürich, Switzerland

Brännkyrkagatan 64, Box 17074, S-Stockholm 17, Sweden

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.

3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.

3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.

5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.

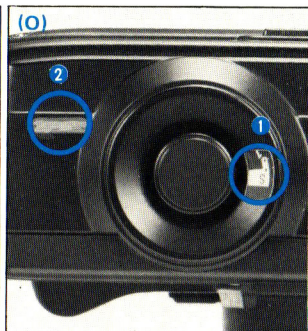
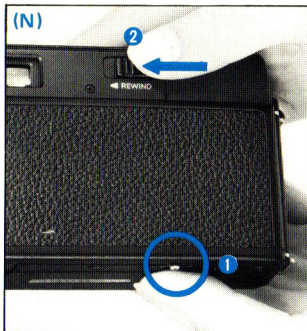
1344 Fewster Drive, Mississauga, Ontario L4W 1A4, Canada

7575 Trans Canada Hwy., Montreal, Quebec H4T 1V6, Canada

1620 W. 6th Avenue, Vancouver, B.C. V6J 1R3, Canada

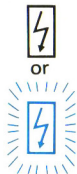
Oriental Centre Ground Floor, 67-71 Chatham Road South,
Kowloon, Hong Kong

5th Floor, Chiat Hong Bldg., 110, Middle Road, Singapore 0718

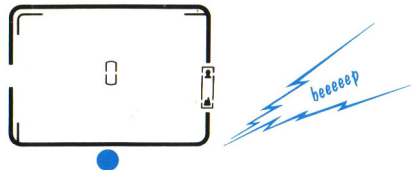


**VIEWFINDER
SUCHER
VISEUR
VISOR**

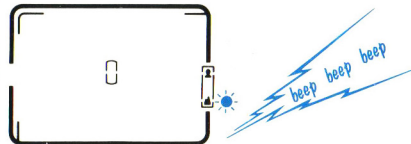
**WARNING
WARNUNG
TÉMOIN
AVISO**



- Focus-distance warning
- Entfernungseinstellung-Abstands-Warnung
- Témoin de mise au point/distance
- Aviso de distancia de enfoque



- Use-flash warning
- Blitzempfehlung
- Témoin de disponibilité du flash
- Aviso de uso del flash



- Flash-distance-warning
- Warnung bei falschen Blitzbereich
- Témoin de distance flash
- Aviso de distancia del flash

